This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

NYPL RESEARCH LIBRARIES
3 3433 06733333 0

NEW YORK PUBLIC LIBRARY

Bequest of
THOMAS ALLIBONE JANVIER
AND OF
CATHARINE ANN JANVIER
HIS WIFE
TO THE
NEW YORK PUBLIC LIBRARY
1914

Bequest of
THOMAS ALLIBONE JANVIER
AND OF
CATHARINE ANN JANVIER
HIS WIFE

TO THE
NEW YORK PUBLIC LIBRARY
1914

68

Mexico

Fenomenoso

THE CONCESSION

OF THE

MEXICAN NATIONAL CONSTRUCTION

AND THE

MEXICAN NATIONAL RAILWAY COMPANIES

AS REFORMED BY THE

LAW OF JUNE 30TH 1886.

ENGLISH AND SPANISH

MEXICO
DUBLAN AND COMPANY, PRINTERS.
1886

THE CONCESSION

OF THE

MEXICAN NATIONAL CONSTRUCTION

AND THE

MEXICAN NATIONAL RAILWAY COMPANIES

AS REFORMED BY THE

LAW OF JUNE 30TH 1886.

ENGLISH AND SPANISH.

NEW YORK
PUBLIC
LIBRARY

MEXICO
DUBLAN AND COMPANY, PRINTERS.
1886

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY
564906
ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
R 1910 L

ACT OF THE CONGRESS OF THE REPUBLIC OF MEXICO

AUTHORIZING THE PRESIDENT
TO MODIFY EXISTING RAILROAD CONTRACTS.

Published in and translated from the Diario Oficial of December 15th, 1885.

DEPARTMENT OF STATE
FOR PUBLIC WORKS, COLONIZATION, INDUSTRY,
AND COMMERCE. REPUBLIC OF MEXICO.
Section 3

The President of the Republic has deigned to address to me the following decree:

PORFIRIO DIAZ, Constitutional President of the United States of Mexico, to their inhabitants, KNOW YE:

That the Congress of the United States of Mexico has decreed the following:

The Congress of the United States of Mexico decrees:

ARTICLE ONE.—The Executive of the Union is hereby authorized until the Thirtieth day of June, 1886, through the Departments of Finance and of Public Works, to modify the contracts made with Railroad Companies, acting in accord with the said Companies, with the object of facilitating the construction and operation of their

DECRETO DEL CONGRESO DE LA REPUBLICA MEXICANA,

AUTORIZANDO AL PRESIDENTE
PARA REFORMAR LOS CONTRATOS EXISTENTES CON LAS COMPAÑIAS DE FERROCARRILES.

Publicado en el Diario Oficial del 15 de Diciembre de 1885.

SECRETARIA DE FOMENTO,
COLONIZACION, INDUSTRIA Y COMERCIO DE LA REPUBLICA MEXICANA.
Seccion 3ª

El Presidente de la República se ha servido dirigirme el decreto que sigue:

PORFIRIO DIAZ, Presidente Constitucional de los Estados Unidos Mexicanos, á sus habitantes, SABED:

Que el Congreso de los Estados Unidos Mexicanos, ha tenido á bien decretar lo siguiente:

El Congreso de los Estados Unidos Mexicanos, decreta:

ARTICULO UNICO.—Se autoriza al Ejecutivo de la Union para que hasta el 30 de Junio de 1886 pueda, por las Secretarías de Hacienda y Fomento, reformar los contratos celebrados con las Compañías de ferrocarriles, de acuerdo con ellas, á fin de facilitar su construc-

roads, rendering an account to Congress in September of 1886, of the use made of this authorization.

IGNACIO POMBO, *Deputy President.*
MIGUEL UTRILLA, *Senator President.*
FELIX ROMERO, *Deputy Secretary.*
PEDRO SANCHEZ CASTRO, *Senator Secretary.*

Wherefore, I command the same to be printed, published, circulated, and duly complied with.

Given in the Palace of the Executive Power of the Union, in Mexico, this twelfth day of December, one thousand eight hundred and eighty five.

PORFIRIO DIAZ.

To the Citizen General Carlos Pacheco, Secretary of State and of Public Works, Colonization, Industry and Commerce.

And I communicate the same to you for your information and for the respective purposes.

Liberty and Constitution. Mexico, December 12th, 1885.

PACHECO.

cion y explotacion, dando cuenta al Congreso en Setiembre de 1886, del uso que haga de esa facultad.

IGNACIO POMBO, *Diputado Presidente.*
MIGUEL UTRILLA, *Senador Presidente.*
FELIX ROMERO, *Diputado Secretario.*
PEDRO SANCHEZ CASTRO, *Senador Secretario.*

Por tanto, mando se imprima, publique, circule y se le dé el debido cumplimiento.

Dado en el Palacio del Poder Ejecutivo de la Union, en México, á doce de Diciembre de mil ochocientos ochenta y cinco.

PORFIRIO DIAZ.

Al ciudadano General Cárlos Pacheco, Secretario de Estado y del Despacho de Fomento, Colonizacion, Industria y Comercio.

Y lo comunico á vd. para su conocimiento y demás fines.

Libertad y Constitucion. México, Diciembre 12 de 1885.

PACHECO.

CONTRACT

Executed between the Federal Government of Mexico and the Mexican National Construction and the Mexican National Railway Companies, modifying their anterior Concessions.

Published in and translated from the Diario Oficial of July 15th, 1886.

DEPARTMENT OF STATE
FOR PUBLIC WORKS, COLONIZATION, INDUSTRY AND COMMERCE. REPUBLIC OF MEXICO.
Section 3.

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC has deigned to address to me the following Decree:

PORFIRIO DIAZ, Constitutional President of the United States of Mexico, to their inhabitants, KNOW YE:

That by virtue of the authority conceded to the Executive by Article One of the law of December 12th, 1885, I have approved the following

CONTRACT

Executed between the Citizen MANUEL FERNANDEZ, *Chief Official of the Department of Public Works, representing the Executive of the Union, and Mr.* JAMES SULLIVAN, *representing the Mexican National Construction and the Mexican National Railway Companies, modifying certain articles of the laws of concession of September 13th, 1880, and January 10th 1883, relative to the said Railway, which concessions shall henceforth be in the following form:*

CHAPTER I.

CONSTRUCTION OF THE ROADS.

ART. 1 The construction and operation of the trunk and branch lines of railroad and telegraph cited in article one of the Decree of January tenth, 1883, approving a Contract of the same date made between the Department of Public Works and the Mexican National Construction and the Mexican National Railway Companies, shall

CONTRATO

celebrado entre el Gobierno Federal de México y las Compañías Constructora Nacional Mexicana y del Ferrocarril Nacional Mexicano, reformando sus anteriores concesiones.

Publicado en el Diario Oficial del dia 15 de Julio de 1886.

SECRETARIA DE ESTADO
Y DEL DESPACHO DE FOMENTO, COLONIZACION,
INDUSTRIA Y COMERCIO.—MEXICO.
Seccion 3ª

El Presidente de la República se ha servido dirigirme el decreto que sigue:

PORFIRIO DIAZ, Presidente constitucional de los Estados Unidos Mexicanos, á sus habitantes, SABED:

Que en uso de las facultades que concede al Ejecutivo el artículo único de la ley de 12 de Diciembre de 1885, he tenido á bien aprobar el siguiente

CONTRATO

Celebrado entre el C. MANUEL FERNANDEZ, *oficial mayor de la Secretaría de Fomento, en representacion del Ejecutivo de la Union, y el Sr.* JAMES SULLIVAN, *en representacion de las Compañías Constructora Nacional Mexicana y del Ferrocarril Nacional Mexicano, reformando algunos artículos de las leyes de concesion de 13 de Setiembre de 1880 y 10 de Enero de 1883, relativas á este ferrocarril, cuyas concesiones quedarán en la forma que sigue:*

CAPITULO I.

CONSTRUCCION DE LAS VIAS FERREAS.

ART. 1º La construccion y la explotacion de las líneas y ramales de ferrocarril y telégrafo á que se refiere el artículo 1º del decreto de 10 de Enero de 1883, sancionando un contrato de la misma fecha entre la Secretaría de Fomento y las Compañías Constructora

from this day forward be subject to the stipulations of this present Contract.*

The same stipulations shall govern the construction and operation of a railroad which the said Companies may build and operate from any point on the international line between New Laredo and Monterey which may be deemed convenient, with the approval of the Department of Public Works, to the carboniferous lands of the States of Nuevo Leon and Coahuila, where branch lines may be built, also with the approval of the Department of Public Works, for the better exploitation of the said lands; but it is agreed that the Government shall not give subsidy for more than one hundred and twenty kilometers of said line and its branches.

All these concessions shall continue in force ninety nine years, counted from the thirteenth day of September, 1880, at the end of which term, the main and branch lines shall pass into the possession of the Nation, in good condition and free from all encumbrances; but the Government shall purchase all the stations, storehouses, workshops, rolling stock, tools, furniture, and implements destined for the use and operation of the roads and their branch lines, with the obligation to pay in cash on delivery such price for said stations, storehouses, workshops, rolling stock, tools, furniture and implements, as the two appraisers appointed one by each party, or in case of disagreement, the umpire previously designated by them, may determine. If it should then be in the interests of the Government

---

* The following is Article One of the Contract of January 10th, 1883, cited in the text: for clearness, the lines to which the respective concessions refer are stated in parenthesis:

Article 1. The Railway and Telegraph lines constructed or being constructed and owned by the Mexican National Construction and the Mexican National Railway Companies in virtue of the Consessions of the 22nd. of December, 1877, (*line from Mexico to Toluca, touching at Lerma, with a branch to Cuautitlan;*) the 28 of March, 1878, (*lines from Zacatecas to San Luis and Zacatecas to Aguascalientes and Lagos;*) the 7th. of June 1880, (*line from Matamoros to Monterey, touching at Reynosa, Camargo, Mier, and Cerralvo;*) the 13th. of Setember, 1880, (*line from Mexico to the Pacific Ocean, at the Port of Manzanillo, or any point between that Port and Navidad, touching at Toluca, Maravatio, Acámbaro, Morelia, Zamora, and La Piedad; and line to the Northern frontier, starting from any point between Maravatio and Morelia, and touching at San Luis Potosi, Saltillo and Monterey, terminating at Laredo or between Laredo and Paso del Aguila, or Eagle Pass;*) and the 19th. of January, 1881, (*extension of the Mexico and El Salto line to Maravatio, touching at Tepeji and Jilotepec;*) and in virtue of the Contracts made with the General Government relative to the said lines, shall hereafter be governed by the stipulations of the Concession of the 13th. of September, 1880, approved by the Congress of the Union on the 8th. of November, 1880, of which the Articles 2, 3, 4, 18, 19, 20, 23, 38, 39, 41, 43, and 47 are hereby modified as follows.

Nacional Mexicana y del Ferrocarril Nacional Mexicano, se sujetarán de hoy en adelante á las estipulaciones del presente Contrato. *

A las mismas estipulaciones se sujetarán la construccion y la explotacion de una línea que las citadas compañías podrán construir y explotar desde un punto de la línea internacional entre Nuevo Laredo y Monterey que se estime conveniente, con la aprobacion de la Secretaría de Fomento, hasta los terrenos carboníferos de los Estados de Nuevo Leon y Coahuila, en los que podrá ramificarse, tambien con la aprobacion de la Secretaría de Fomento, para la mejor explotacion de dichos terrenos, quedando convenido que el Gobierno no ha de dar subvencion por más de ciento veinte kilómetros de dicha línea y sus ramales.

Todas estas concesiones durarán noventa y nueve años, contados desde el 13 de Setiembre de 1880, al cabo de los cuales las líneas principales y sus ramales pasarán en buen estado y libres de todo gravámen, al dominio de la Nacion; pero el Gobierno deberá comprar todas las estaciones, almacenes, talleres, material rodante, útiles, muebles y enseres destinados al uso y á la explotacion de las líneas y ramales, con la obligacion de pagar al contado el precio que á tales estaciones, almacenes, talleres, material rodante, útiles, muebles y enseres, fijaren dos peritos, nombrados uno por cada parte, ó un tercero en caso de discordia, designado préviamente por los

---

* El siguiente es el artículo 1º del Contrato de Enero 10 de 1883, que se cita en el texto, habiéndose puesto entre paréntesis, para mayor claridad, las líneas á que se refiere:

Art. 1º Las líneas de ferrocarril y telégrafo construidas ó en vía de construccion, que actualmente poseen las Compañías Constructora Nacional Mexicana y del Ferrocarril Nacional Mexicano, en virtud de las Concesiones de 22 de Diciembre de 1877, (*línea de México á Toluca tocando en Lerma, con un ramal á Cuautitlan*); 28 de Marzo de 1878, (*líneas entre las Ciudades de Zacatecas y San Luis y de Zacatecas á Aguascalientes y Lagos*); 7 de Junio de 1880, (*línea de Matamoros á Monterey, pasando por Reynosa, Camargo, Mier y Cerralvo*); 13 de Setiembre de 1880, (*de México al Océano Pacífico en el Puerto de Manzanillo, ó entre éste y Navidad, tocando en Toluca, Maravatío, Acámbaro, Morelia, Zamora y la Piedad, y línea á la frontera del Norte, partiendo de la anterior entre Maravatío y Morelia, y tocando en San Luis Potosí, Saltillo y Monterey, llegando á Laredo, ó entre Laredo y Paso del Aguila*); y 19 de Enero de 1881, (*prolongacion de la línea de México al Salto, hasta Maravatío, pasando por Tepeji y Jilotepec*); y de los Contratos celebrados con el Gobierno general, relativos á las mismas líneas, se regirán en adelante por las estipulaciones de la Concesion de Setiembre 13 de 1880, aprobada por el Congreso de la Union en 8 de Noviembre del mismo año, y cuyos artículos 2, 3, 4, 18, 19, 20, 23, 38, 39, 41, 43 y 47, se modifican como sigue.

to rent or alienate the main roads or their branch lines, as a whole, or any part thereof, the Company possessing the line or branch which it may be desired to rent or alienate at the termination of the said ninety nine years, shall have the right of preference for the same.

ART. 2. The locations which shall be followed, shall be those which, according to the surveys and plans made, or to be made, by the Company or Companies, and which the Department of Public Works may approve, shall be considered the most proper to realize the construction of a trunk line to the Pacific, to terminate at the Port of Manzanillo, and another to the Northern Frontier to terminate in New Laredo. and also to realize the construction of branch lines to connect the towns named in the aforesaid several concessions, and which are not comprehended in the trunk lines.

The two trunk lines may start from this city, or may have a part of their lines on the same location, either provisionally or permanently. The Companies, within the five years stated as the term for making the surveys, shall advise the Department of Public Works of the choice they may make in the use of this faculty.

The interoceanic line may start from any point on the international line between Acambaro and Celaya, thence in the direction of La Piedad, La Barca, North of Chapala Lake, Colima and Manzanillo; or if it shall start from this city, it may intersect the international line at the most favorable point for following the direction before indicated.

The branch line from Acambaro to Morelia and Patzcuaro may be extended by way of Zamora to connect in La Piedad or in La Barca with the interoceanic line.

The Matamoros line may connect with the international line at New Laredo or at Monterey, or at any convenient point between those two cities.

ART. 3. The surveys and locations shall be made in sections of one hundred kilometers, or of such number of kilometers as may exist between any two important cities, and the same shall be submitted for the approval of the Department of Public Works, as they shall from time to time be concluded, in such manner as to finish the plans of the trunk lines and of the branch lines within the term of five years from the date of this Contract. When the plans shall have been presented to the Department of Public Works, resolution as to the approbation thereof shall be taken within two months.

mismos. Si entónces conviniere al Gobierno arrendar ó enajenar el todo ó parte de las líneas principales y ramales, la Compañía poseedora, al espirar los noventa y nueve años de la línea ó ramal que se quisiere arrendar ó enajenar, gozará del derecho de preferencia por el tanto.

Art. 2º Los trazos que deberán seguirse, serán los que conforme á los estudios y planos hechos ó que se hicieren por la Compañía ó compañías y aprobare la Secretaría de Fomento, se consideren más á propósito para realizar una vía troncal al Pacífico, que termine en el puerto de Manzanillo, y otra á la Frontera del Norte, terminando en Nuevo Laredo, y para el servicio por medio de ramales de las poblaciones que, designadas en las distintas concesiones, no queden comprendidas en las vías troncales.

Las dos vías troncales podrán partir de esta capital ó tener parte de su trayecto comun, ya sea temporal, ya definitivamente. Las compañías deberán manifestar á la Secretaría de Fomento, dentro de los cinco años fijados para los reconocimientos, la opcion que hicieren respecto de esta facultad.

La línea interoceánica podrá partir desde un punto de la línea internacional entre Acámbaro y Celaya con direccion á La Piedad, La Barca, norte del Lago de Chapala, Colima y Manzanillo, ó bien si partiere de esta capital, cortar la línea internacional en el punto más conveniente para seguir la direccion indicada.

El ramal de Acámbaro, Morelia y Pátzcuaro podrá extenderse por Zamora hasta ligarse en La Piedad ó en La Barca con la línea interoceánica.

La línea de Matamoros podrá ligarse con la línea internacional en Nuevo Laredo ó en Monterey, ó en un punto conveniente entre ambas poblaciones.

Art. 3º Los reconocimientos y trazos seguirán haciéndose por secciones de cien kilómetros ó por el número que hubiere entre dos poblaciones importantes, y se someterán á la aprobacion de la Secretaría de Fomento á medida que se fueren concluyendo, de manera que los planos de las líneas troncales y de los ramales queden levantados en el término de cinco años, contados desde la fecha del presente Contrato. Cuando sean presentados los planos á la Secretaría de Fomento, deberá resolver dentro de dos meses sobre su aprobacion.

With each division of engineers employed on the surveys and locations shall be associated an engineer appointed by the Executive, whose salary, not exceeding four thousand dollars per annum, shall be fixed by the said Executive and paid by the Company; to this end, the Company, ten days in advance, shall notify the Department of Public Works of the date when the said surveys and locations shall commence. The absence of the Government engineers shall not be a reason for delaying the surveys, or for considering them incomplete.

ART. 4. The works of construction shall be carried on with the activity necessary to finish the main and branch lines within the term of ten years from the date of this Contract. To this end, every two years from the said date, at least two hundred and fifty kilometers must be built on the section of the international line between San Miguel and Saltillo, and thereafter a total of at least two hundred kilometers on the other lines and branches, whether on one or various parts thereof, without prejudice to building simultaneously on the before mentioned section of the international line and on the other lines and branches. The Company or Companies shall have the right to have any excess of construction in any given term of two years, carried forward to the following term of two years, whether the construction may have been done by the same or by other Companies.

ART. 5. The lines shall be single or double track, nine hundred and fourteen milimeters gauge, *(three feet,)* solidly constructed, sufficiently supplied with rolling stock for their prompt and efficacious operation, with storehouses and stations in all the places that may be convenient for the business of the Company or Companies.

If at any time it may be convenient for the interests of the Company or Companies to increase the gauge of the road on the whole extension of the lines and branches, or on any part thereof, or to have two gauges on any part thereof, the Company or Companies may lay them, with the prior approval of the Department of Public Works, provided always that:

1st. The service of the lines already in operation shall not be interrupted beyond the time absolutely indispensable granted by the Department of Public Works on the proposal of the Company or Companies, and

2nd. There shall be no right to a new subsidy nor to an increase of that which this Contract establishes for the nine hundred and fourteen milimeters gauge.

Se asociará á cada una de las divisiones de ingenieros destinados á los reconocimientos y trazos, un ingeniero que deberá nombrar el Ejecutivo, y cuya remuneracion, no excediendo de cuatro mil pesos anuales, será fijada por éste y pagada por la Compañía, á cuyo efecto ésta comunicará á la Secretaría de Fomento, con diez dias de anticipacion, la fecha en que comenzarán aquellos. La ausencia de los ingenieros del Gobierno no será motivo para demorar la práctica de los reconocimientos ó para considerarlos incompletos.

Art. 4º Los trabajos de construccion serán proseguidos con la actividad necesaria para que en el término de diez años contados desde la fecha de este Contrato, estén concluidas las líneas principales y sus ramales. Al efecto, cada dos años contados desde la fecha, deberán construirse doscientos cincuenta kilómetros por lo ménos en la seccion de la línea internacional entre San Miguel y el Saltillo, y despues doscientos kilómetros por lo ménos, en el conjunto de las demás líneas y ramales, sin perjuicio de poderse construir simultáneamente en la seccion referida de la línea internacional y en las otras líneas y ramales. La Compañía ó compañías tendrán derecho para que se les tome en cuenta de los mínimos bisanuales fijados en este artículo, la mayor extension que sobre esos mínimos hubieren construido en los bienios precedentes, ya sea que la construccion se hubiere hecho por una misma ó por distintas compañías.

Art. 5º Las líneas serán de simple ó doble vía, de novecientos catorce milímetros de anchura, de construccion sólida y estarán provistas de la cantidad suficiente de material rodante para su pronta y eficaz explotacion, estableciéndose depósitos y estaciones en todos los lugares que fueren convenientes al interes público y á los negocios de la Compañía ó compañías.

Si en algun tiempo conviniere á los intereses de la Empresa, aumentar la anchura de vía en todas las líneas y ramales, en alguna de aquellas ó alguno de éstos, ó tener dos anchuras de vía en alguna parte, podrá hacerlo, prévia aprobacion de la Secretaría de Fomento, siempre que:

1º No se interrumpa el servicio de las líneas ya en explotacion, sino por el tiempo absolutamente indispensable otorgado por la Secretaría de Fomento, á propuesta de la Empresa; y

2º Que sea sin derecho á nueva subvencion, ni á aumento en la que establece este contrato para la vía de novecientos catorce milímetros.

In no case whatever shall the construction of a double track give the right to collect double subsidy.

The Company or Companies may also, with the prior approval of the Department of Public Works, treat with another concessionary Company or Companies, for the purpose of having a common track of the same or of two gauges in any part or parts of their respective lines, but the Government, in such case, shall pay only the larger of the subsidies which may have been conceded to either of the two Companies.

CHAPTER II.

BASES OF THE COMPANY.

ART. 6. The possession and exercise of all the rights and concessions conceded by this law, as also the fulfillment of the obligations herein specified, shall pertain to the Mexican National Construction and the Mexican National Railway Companies, respectively, according to the agreement made, or which may be made between the two Companies, but the first named shall always conserve its character of Construction Company. The said Companies may transfer their respective rights, concessions, and obligations in whole or in part, to one or more Companies which for this purpose may be organized. The transfer or transfers that may be made, shall be submitted to the Department of Public Works for approval, without which requisite said transfer or transfers cannot have effect.

ART. 7. The Company or Companies shall always he held to be Mexican, even if all or part of the shareholders be foreigners; it or they shall be subject to the tribunals of the Republic in all matters whose cause or action is within its territory. The Company or Companies, and all foreigners and their successors who may take part in the enterprise, whether as shareholders, employés, or in any other character, shall be considered as Mexicans in all that refers to the said Company or Companies; they can never, under any circumstances, allege rights of foreign citizenship with respect to any titles or business related to the enterprise; they shall have the rights, and the means to make them valid, which the laws of the Republic concede to Mexicans; and therefore foreign diplomatic agents cannot have any intervention in matters referring to the enterprise.

En ningun caso la construccion de doble vía dará derecho para cobrar doble subvencion.

Tambien podrá la Empresa, prévia aprobacion de la Secretaría de Fomento, tratar con otra Empresa concesionaria, para tener ambas un trayecto comun de la misma ó de dos anchuras en alguna ó algunas partes de sus líneas respectivas; pero el Gobierno en tal caso, solo pagará la mayor subvencion que se hubiere otorgado á una de las dos empresas.

CAPÍTULO II.

BASES DE LA COMPAÑIA.

Art. 6º La posesion y ejercicio de todos los derechos y concesiones que se confieren en la presente ley, así como el cumplimiento de las obligaciones impuestas por ella, pertenecerán á la Compañía Constructora Nacional Mexicana y á la del Ferrocarril Nacional Mexicano respectivamente, segun el convenio celebrado ó que se celebrase entre ambas compañías, pero conservando siempre la primera su carácter de Constructora. Estas podrán traspasar sus respectivos derechos, concesiones y obligaciones, en todo ó en parte, á una ó más compañías que al efecto se organicen. El traspaso ó traspasos que se hicieren se someterán á la Secretaría de Fomento para su aprobacion, sin cuyo requisito no podrán surtir efecto alguno.

Art. 7º La Compañía ó compañías serán siempre mexicanas aun cuando todos ó algunos de sus miembros fueren extranjeros, y estarán sujetas á la jurisdiccion de los tribunales de la República, en todos los negocios cuya causa y accion tengan lugar dentro del territorio. Ellas mismas y todos los extranjeros y los sucesores de éstos que tomaren parte en la Empresa, sea como accionistas, empleados, ó con cualquiera otro carácter, serán considerados como mexicanos, en todo cuanto á ellas se refiera; nunca podrán alegar, respecto de los títulos y negocios relacionados con la Empresa, derechos de extranjería, bajo cualquier pretexto que sea; solamente tendrán los derechos y medios de hacerlos valer que las leyes de la República conceden á los mexicanos, y por consiguiente, no podrán tener ingerencia alguna en los asuntos que se refieran á la Empresa, los agentes diplomáticos extranjeros.

ART. 8. In order to make the transfer of all or any of the lines referred to in Article One of this law, the Company or Companies to which such transfer is made, must be duly organized, with at least one million of dollars capital subscribed, for each of said lines, and ten per cent thereof paid into the treasury of the Company or Companies in cash; these facts shall be legally proved to the Department of Public Works, when asking for the permission to make the transfer.

ART. 9. All subscriptions for shares, whether called for by the Mexican National Construction Company, or by the Mexican National Railway Company, or by any other Company which may be organized to receive the transfer of any of the roads or branch lines, must open a register in this city on the same bases as offered abroad.

ART. 10. The By-Laws of the Company or Companies, to which the transfer of any road or branch line may be made, shall be submitted to the approval of the Department of Public Works, within nine months from the date of the transfer.

ART. 11. The Company or Companies shall have its or their domicile in the City of Mexico, without prejudice to the establishment of other domiciles in the diverse places abroad where it or they may have interests; and a part of the Boards of Directors must reside in Mexico, consisting of at least five members, of whom two shall be appointed by the Executive of the Union.

The remuneration of the representatives of the Government in the Board of Directors shall be fixed by the Government and paid by the Company; but it shall never exceed three thousand dollars per annum.

This Board, as also the Board that may be established abroad, shall exercise the functions which the By-Laws may concede to them, and shall have the powers which from time to time the shareholders in general meeting may concede to them. The representatives of the Government shall have the same faculties and prerogatives as the other Directors appointed by the meetings of the Company.

ART. 12. The Company or Companies shall appoint one or more representatives in this capital, with ample faculties and authorization to treat with the Federal Government and other authorities of the Republic, on all business relating to the obligations imposed upon them by this law, and whatever may hereafter arise with respect to the same.

ART. 13. Whenever any doubt or question may arise as to the

Art. 8º Para que pueda verificarse el traspaso de todas ó de algunas de las líneas á que se refiere el artículo 1º de esta ley, la Compañía ó compañías á quienes dicho traspaso se haga, deberán estar organizadas, suscrito cuando ménos un capital de un millon de pesos para cada una de dichas líneas, y enterado en dinero en la tesorería de la Compañía ó compañías, el diez por ciento de la suscricion; cuyos hechos se comprobarán legalmente ante la Secretaría de Fomento, al pedir el permiso para el traspaso.

Art. 9º Toda suscricion de acciones llamada por la Compañía Construcctora Nacional Mexicana, por la del Ferrocarril Nacional Mexicano ó por cualquiera otra Compañía que se organice para el traspaso de alguna de las líneas ó ramales, deberá tener registro abierto en esta capital bajo las mismas bases que en el extranjero.

Art. 10. Los estatutos de la Compañía ó compañías á quienes se hiciere el traspaso de alguna línea ó ramal, serán sometidos á la aprobacion de la Secretaría de Fomento, dentro de los nueve meses siguientes al traspaso.

Art. 11. La Compañía ó compañías tendrán su domicilio en la ciudad de México, sin perjuicio de los demás que puedan establecer en los diversos lugares del extranjero, en que tengan intereses, y en México residirá una parte de sus juntas directivas, compuesta de cinco miembros por lo ménos, de los cuales dos serán nombrados por el Ejecutivo de la Union.

La remuneracion de los representantes del gobierno en la Junta directiva, será fijada por el mismo y pagada por la Compañía; pero nunca excederá de tres mil pesos anuales.

Esta Junta, así como la parte de la direccion que se estableciere en el exterior, ejercerán las funciones que les fueren concedidas por los Estatutos, y tendrán los poderes que de tiempo en tiempo se les concedieren en junta general de accionistas. Los representantes del Gobierno tendrán las mismas facultades y prerogativas que los otros directores nombrados por las juntas de la Compañía.

Art. 12. La Compañía ó compañías nombrarán en esta capital uno ó más representantes, ampliamente facultados y autorizados para tratar con el Gobierno federal y demás autoridades de la República, acerca de todos los negocios relativos á las obligaciones que se les imponen por esta ley, y á cuanto en lo sucesivo se ejecute ó convenga con relacion al asunto.

Art. 13. Cuando se suscitare alguna duda ó cuestion respecto

interpretation or fulfillment of the stipulations of this Contract, it shall be decided by the competent Federal tribunals of the Republic, and in conformity with the laws thereof.

ART. 14. The capital stock of the Company or Companies shall be divided into shares, the value of which shall be determined in the By-Laws, and they shall be considered as personal property and free to be disposed of according to the laws and under the rights conceded in this concession. The shareholders shall be responsible for the debts of the Company only to the value of the shares they respectively hold, and their properties outside of the Company can never be made liable therefor.

ART. 15. The lines of railroad mentioned in this law, and the lands and other properties legally acquired by the Company or Companies in virtue of cession or purchase; the edifices, storehouses, stations, machinery, tools, materials, and all other objects that constitute the railroad and telegraph line, as also their appurtenances, shall be considered as the property of the Company or Companies, with the right to the use thereof on the same terms and under the same conditions as any other property, but subject to the provisions of the laws and regulations now in force or which may hereafter be made; but this does not intend to imply that the stipulations of this Contract can be altered.

In the case of nullity and voidance, the stipulations of Article 39 shall be observed.

ART. 16. The Company or Companies shall have the right to connect its or their railroads with any other now existing or that may hereafter exist within or beyond the limits of the Republic; and it or they shall have the right also to operate and maintain them jointly or by consolidation with any other railroad Company under agreement therewith, and on terms that may be judged convenient. In turn, the Company or Companies shall be under obligation to permit the trains of other Companies to run on its or their lines, on equitable and reciprocal conditions, collecting for this use of the roads and their appurtenances a sum not exceeding sixty per cent of the freight charge on the effects carried, according to the respective tariff. And the Company or Companies shall not oppose the crossing of its or their railroads by other roads, canals, or railroads which may be built with the authorization of the Government, reserving always the right to indemnity for interruption of traffic or material damage caused to the road. In the

de la interpretacion ó del cumplimiento de las estipulaciones del presente Contrato, se decidirá por los tribunales federales competentes de la República y conforme á las leyes de la misma.

Art. 14. El capital social de la Compañía ó compañías se dividirá en acciones cuyo valor se determinará en los Estatutos, y las que se considerarán como propiedad personal de que podrá disponerse libremente, con arreglo á las leyes y con los derechos acordados en esta concesion. Los accionistas no serán responsables por las deudas de la Compañía sino por el valor de sus respectivas representaciones, y nunca con los bienes que tuvieren fuera de la Compañía.

Art. 15. Las líneas férreas de que se habla en esta ley, y los terrenos y demás propiedades legalmente adquiridos por la Compañía ó compañías, en virtud de cesion ó compra: los edificios, almacenes, estaciones, maquinaria, útiles, materiales y todos los demás objetos que constituyan el ferrocarril y la línea telegráfica, así como sus dependencias, se considerarán como propiedad de la Compañía ó compañías, con el derecho de usar de ella en los mismos términos y bajo las mismas condiciones que de cualquiera otra propiedad; pero sometida á las prevenciones de las leyes y reglamentos actualmente vigentes, ó que en lo sucesivo se dictaren, sin que se entienda por esto que se puedan alterar las estipulaciones de este Contrato.

En caso de caducidad se observará lo estipulado en el artículo treinta y nueve.

Art. 16. La Compañía ó compañías tendrán el derecho de enlazar sus vías férrras con cualquiera otra existente ó que existiere dentro ó fuera de la República, y lo tendrán igualmente para explotarlas y mantenerlas en conexion ó consolidacion con cualquiera otra empresa de ferrocarril, de acuerdo con ella y bajo los términos que juzguen convenientes. A su vez, la Compañía ó compañías tendrán la obligacion de permitir que sobre sus líneas circulen trenes pertenecientes á otras empresas, bajo condiciones equitativas y de reciprocidad, cobrándose por este uso y el de las vías y sus dependencias, una cantidad que no exceda del sesenta por ciento de lo que, con arreglo á la tarifa respectiva, debiera importar el flete de los efectos trasportados. Igualmente la Compañía ó compañías no podrán oponerse á que sus ferrocarriles sean cruzados por otros caminos, canales ó ferrocarriles que se hagan con autorizacion del Gobierno, salva la indemnizacion á que haya lugar por interrupcion del tráfico ó daño material causado al camino.

case of consolidation with a foreign Company, the concessionary Company shall always be subject to the provisions of Article 7 in all that refers to the lines which are the subject of this Contract.

CHAPTER III.

CONCESSIONS AND PROHIBITIONS.

ART. 17. Neither the Companies to which this Contract refers, nor any of those that may succeed them in all or part of the lines and their branches, can ever transfer, alienate, or mortgage, the concessions of this Contract, the railroad, the telegraph, and other properties thereto annexed, nor the shares that may be issued, to any foreign Government or State or its agents, nor admit the same in any case as a shareholder. Any stipulation made in violation of this article shall be null and void.

ART. 18. The Company or companies, however, are hereby authorized freely to issue ordinary and preference shares, bonds, and obligations, and to dispose thereof; as also to mortgage the roads and their appurtenances to individuals or private associations, and to transfer the right to operate them in whole or in part as they are constructed. The mortgages, and other acts and contracts subject to record, shall be registered in the City of Mexico, and this record shall be held a sufficient proof of validity and legal execution as regards all the lines and branches, without the necessity of local records in the States or places through which they pass.

ART. 19. To aid the construction of the railroad and telegraph lines and their branches, to which this Contract refers, the Government of the Republic shall continue to give the subsidy of seven thousand dollars for each kilometer of road constructed, and which receives the approval of the Department of Public Works.

ART. 20. To make effective the subsidy which shall become due in conformity with the preceeding article, the Government shall issue obligations, free from interest, in favor of the Company or Companies, for the amount corresponding to the subsidy, to be called "*Railroad Construction Certificates*," which shall be paid by six per cent of the total amount of the duties received in all the maritime and frontier custom houses of the Republic under the laws that rule in the matter, and subject to the stipulations of the Transitory Article of this Contract. Immediately on the conclusion and

En caso de consolidacion con una Compañía extranjera, la concesionaria quedará siempre sujeta á lo prevenido en el artículo 7º en todo lo que se refiere á las líneas objeto del presente Contrato.

CAPITULO III.

CONCESIONES Y PROHIBICIONES.

Art. 17. Ni las compañías á que se refiere este Contrato, ni ninguna de las que puedan sucederles en todo ó en parte de las líneas y ramales, podrán en ningun tiempo traspasar, enajenar ó hipotecar las concesiones del presente Contrato, el ferrocarril, el telégrafo y las demás propiedades anexas, ni las acciones que emitan, á ningun Gobierno ó Estado extranjero ó sus agentes, ni admitirlo en ningun caso como socio. Cualquiera estipulacion hecha con violacion de este artículo, será nula y de ningun valor.

Art. 18. La Compañía ó compañías quedan, sin embargo, autorizadas para emitir libremente acciones comunes, de preferencia, bonos y obligaciones y para disponer de ellas; así como para hipotecar á individuos ó asociaciones particulares, las vías y sus dependencias, trasmitiendo el derecho de explotarlas, en todo ó en parte, segun se fueren construyendo. Las hipotecas y demás actos y contratos sujetos á registro, lo serán en la ciudad de México, y ese registro se tendrá como prueba suficiente para su validez y ejecucion legal, en lo que se refiera á todas las líneas y ramales, sin necesidad de registro local en los Estados ó lugares por donde pasen.

Art. 19. Para auxiliar la construccion de las líneas y ramales de ferrocarril y telégrafo á que este contrato se refiere, el Gobierno de la República seguirá dando la subvencion de siete mil pesos por cada kilómetro de vía construida y aprobada por la Secretaría de Fomento.

Art. 20. Para hacer efectiva la subvencion que se debiere conforme al artículo anterior, el Gobierno emitirá obligaciones, sin causa de réditos, á favor de la Compañía ó compañías, por la cantidad correspondiente á la misma subvencion, titulándose "*Certificados de construccion de ferrocarriles,*" los cuales serán amortizados con el seis por ciento de todos los derechos que se causaren en todas las Aduanas marítimas y fronterizas de la República, segun las leyes que rigieren sobre la materia, y salvo lo estipulado en el artícu-

approval of each of the sections of twentyfive kilometers, or any less number which may complete a line or branch, the Department of Public Works shall issue the Certificates to be paid by the maritime and frontier custom houses. The six per cent of the duties payable in said custom houses, cannot be admitted in coin or in any other form than in the said Certificates, if they exist in the port, under penalty of subjecting the party interested to a second payment. This second payment shall be double the amount which ought to have been paid in said Certificates, of which one half shall be paid in the same, in order to comply with the dispositions of this law, and the other half in coin, which shall be given to the informants. The obligation of the Government shall in no case extend to paying more than the said six per cent, either for the subsidy heretofore earned, or for that which may hereafter become due. The Companies shall agree amongst themselves, and communicate to the Government, what proportion of the said six per cent corresponds to each, or the order in which the same shall be received.

ART. 21. The Company or Companies are obliged to keep in all the localities where there is a maritime or frontier custom house, Certificates in sufficient quantity to enable those who have duties to pay to obtain them opportunely; but they cannot in any case be sold at a higher price than their representative value, under the penalty of returning the excess to the buyer, and paying to the Revenue a fine equal to triple the amount.

ART. 22. At the points on the Northern frontier where the railroad may touch or terminate, and at the Port of Manzanillo on the Pacific Ocean, the Company or Companies may execute the works and improvements necessary for the security and facility of traffic and for their connexions with other lines, and establish bridges, wharves, storehouses, and docks, collecting for the use thereof a moderate remuneration which shall be fixed periodically with the approval of the Department of Public Works. To acquire the lands and materials necessary for the construction, conservation, and use of the works, the Company or Companies shall enjoy the rights established by this law respecting the lands and materials which are national or private property and necessary for the construction, conservation, and use of the said lines, the said works and improvements being held to be appurtenances thereof and entitled to enjoy in general the rights and exemptions which this Contract establishes in favor of the Company or Companies.

lo transitorio del presente Contrato. Luego que se haya concluido y aprobado cada una de las secciones de veinticinco kilómetros, ó el menor número que completare una línea ó ramal, la Secretaría de Fomento emitirá los certificados que deberán amortizarse por las Aduanas marítimas y fronterizas. No se podrá admitir en numerario ó en otra especie que no sea el indicado papel, si lo hubiere en el puerto, el seis por ciento de los derechos que se causaren en dichas aduanas, bajo la pena de quedár sujeto el interesado á segunda paga. Esta será de doble cantidad de la no pagada en certificados, exhibiendo la mitad en ellos, para que la disposicion de esta ley quede cumplida, y la otra mitad en dinero, aplicable á los denunciantes. La obligacion del Gobierno en ningun caso se extenderá á pagar más de lo que importe el expresado seis por ciento, tanto por la subvencion devengada hasta hoy, como por la que se devengare en adelante. Las compañías podrán estipular entre sí, comunicándolo al Gobierno, lo que á cada una corresponda recibir del seis por ciento, ó el órden en que deban recibirlo.

Art. 21. La Compañía ó compañías están obligadas á situar en todas las poblaciones donde haya aduanas marítimas ó fronterizas, certificados en cantidad suficiente para que los causantes puedan obtenerlos con la oportunidad debida, no pudiendo venderlos, en ningun caso, á mayor precio que su valor representativo, bajo la pena de devolver al comprador el exceso y de pagar el triple como multa á favor del Erario.

Art. 22. En los puntos de la Frontera del Norte en que tocare ó terminare el ferrocarril, y en el puerto de Manzanillo en el Océano Pacífico, podrán la Compañía ó compañías hacer las obras y mejoras que fueren necesarias para la seguridad y facilidad del tráfico y para su conexion con otras líneas, y establecer puentes, muelles, almacenes y diques, cobrando por el uso de ellos una retribucion moderada que se fijará periódicamente con aprobacion de la Secretaría de Fomento. Para la adquisicion de los terrenos y materiales necesarios para la construccion, conservacion y uso de estas obras, la Compañía ó compañías gozarán de los derechos establecidos en esta ley, respecto á los terrenos y materiales de propiedad nacional ó privada, necesarios para la construccion, conservacion y uso de las mismas líneas, debiéndose tener tales obras y mejoras como dependencias de éstas, y gozar en general de los derechos y exenciones que establece este Contrato en favor de la Compañía ó compañías.

ART. 23. The ports of Matamoros, Mier, and Nuevo Laredo, on the Northern frontier, and the port of Manzanillo on the Pacific, shall be declared open to foreign and coasting trade.

ART. 24. The vessels which arrive at the Ports of the Pacific loaded with coal, machinery, rails, construction and operating materials for the railroads and telegraphs, shall be exempted from tonnage, lighthouse, anchorage, and other port dues, and shall pay only pilot dues. If they carry other merchandise, they shall not enjoy these exemptions in so far as corresponds to the part of the cargo which is not of the class and for the uses herein indicated. These exemptions shall continue for twelve years from the date of the promulgation of this Contract.

The same exemptions, for the same time, and under the same conditions, shall be allowed to vessels that may arrive at the ports of Veracruz, Matamoros and others on the River Bravo; but in all of these cases, the regulations dictated by the Departments of Finance and Public Works shall be observed.

ART. 25. The Mexican Government shall not demand any duties other than that expressed in the next following article, for the transit of passengers, mails, and merchandise on the international and interoceanic lines during a period of twentyfive years from the date of the conclusion of each of the said lines, and all effects and merchandise destined merely for transit over the roads, and not for consumption in the country, shall be free from all custom house and port dues of every kind, as also from contributions and taxes of every class.

ART. 26. The Department of Finance shall determine the formalities to be observed in loading and discharging effects and merchandise at the termini of said lines and in the conduction over them, in order to prevent the frauds or abuses that might be committed during their transit through Mexican territory; but these formalities or precautions shall be such as not to delay or embarrass the punctual and rapid dispatch and transit of the trains and merchandise, baggage and passengers, without prejudice to the right which the Executive reserves to examine the same at any point on the road. In addition to the tariff rate, the Company or Companies shall collect, as a maximum, one dollar for each passenger and for each ton of one thousand kilograms of merchandise, which is purely in transit through the country; and the Company or Companies shall collect this increase for account of the Government, without charge therefor; and every four months the corresponding

Art. 23. Los puertos de Matamoros, Mier y Nuevo Laredo, en la Frontera del Norte, y el de Manzanillo en el Pacífico, quedarán habilitados para el comercio exterior y de cabotaje.

Art. 24. Los buques que lleguen á los puertos del Pacífico cargados con carbon de piedra, maquinarias, rieles, materiales de construccion y explotacion de los ferrocarriles y línea telegráfica, gozarán de la exencion de derechos de tonelaje, faro, anclaje y demás de puerto, y pagarán solamente el de práctico. Si trajeren otras mercancías, no disfrutarán de estas exenciones en la parte que corresponda á las mercancías que no sean de la clase y para los usos indicados. Estas exenciones subsistirán durante doce años contados desde la fecha de la promulgacion de este Contrato.

De las mismas franquicias, por el mismo tiempo y en las mismas condiciones, gozarán los buques que llegaren á los puertos de Veracruz, Matamoros y demás á orillas del Bravo; pero en todos estos casos se observarán los reglamentos que dicten las Secretarías de Hacienda y de Fomento.

Art. 25. El Gobierno mexicano no exigirá ningun derecho que no sea el expresado en el artículo siguiente, por el simple tráfico de pasajeros, correspondencia y mercancías en las líneas internacional é interoceánica, durante el período de veinticinco años, contados desde la fecha de la conclusion de cada una de las líneas; y todos los efectos y mercancías destinados solamente á atravesar el camino y no para su consumo en el país, serán libres de toda especie de derecho de aduana y de puerto, así como de contribuciones é impuestos de toda clase.

Art. 26. La Secretaría de Hacienda fijará las formalidades que deberán observarse para la carga y descarga de los objetos y mercancías en los extremos de las expresadas líneas, y en su conduccion por ellas á fin de impedir cualquiera fraude ó abuso que pudiera cometerse, durante su tránsito por el territorio mexicano; pero esas formalidades ó precauciones, serán tales, que no tiendan á demorar ni embarazar el puntual y rápido despacho y tránsito de los trenes y mercancías, equipajes y pasajeros, sin perjuicio del derecho que el Ejecutivo se reserva para examinarlas en cualquier punto del camino. Además del precio de tarifa, la Compañía ó compañías cobrarán como máximum un aumento de un peso por cada pasajero y por cada tonelada de mil kilógramos de mercancías, de puro tránsito á través del país; y la Compañía ó compañías recaudarán este aumento por cuenta del Gobierno; sin gravámen de

liquidation shall be made and the balance delivered. The Government shall dictate the necessary regulations to make effective the collection of this transit duty. In conformity with the Constitution of the Republic, neither passports nor letters of security shall be required from persons passing in transitu over the said lines, and who do not remain in the country.

ART. 27. For the construction and operation of the lines of railroad and telegraph authorized by this law, the right of way for seventy meters in width for the whole extension of the lines, is hereby conceded to the Company or Companies, the Executive, however, having the right to authorize the construction of another road within the said seventy meters, in the exceptional cases of such being indispensable for the location of such other road, in the opinion of the Department of Public Works, and with the prior payment for the lands and all damages, the said Department appraising the same. National lands which the lines may occupy to the extent stated, and the lands necessary for stations, storehouses, and other buildings, water deposits, and other indispensable accessories to the road and its appurtenances, shall be delivered to the Company without any remuneration therefor whatever. In the same manner the Company or Companies may take from the national lands and rivers, the materials of all and every kind that may be necessary for the construction, operation and reparation of the road and its appurtenances, but the extraction of these materials shall be subject to the respective laws and regulations.

ART. 28. The right of way conceded to the Company or Companies on these bases, does not imply the power to occupy the highways or roads which the railways may touch, in such manner as to impede or hinder in the one or the other, the free traffic of other vehicles. In the case that the Company or Companies, in violation of this clause, shall by its or their works, inutilize the highways or roads, the Executive shall order the proper repairs to be made, and shall charge the cost thereof to the subsidy which the said Companies may have to receive from the public revenue.

ART. 29. The Company or Companies, conformably with the laws for the expropriation of property on the grounds of public utility, may take the lands and construction material pertaining to private proprietors, necessary for the establishment and reparation of the roads and their appurtenances, stations, and other accessories; and until the Congress of the Union decrees these laws, the following regulations shall be observed:

éste, verificándose cada cuatro meses la correspondiente liquidacion y entrega del saldo. El Gobierno dictará los reglamentos necesarios para hacer efectivo el cobro de este derecho de tránsito. De conformidad con la Constitucion de la República, no se exigirán pasaportes ni cartas de seguridad á las personas que pasen de tránsito por dichas líneas y que no han de permanecer en el país.

Art. 27. Para la construccion y explotacion de las líneas de ferrocarril y telégrafo autorizadas por esta ley, se concede á la Compañía ó compañías el derecho de vía en la anchura de setenta metros en toda la extension de la misma, pudiendo, sin embargo, autorizarse por el Ejecutivo que en dichos setenta metros se construya otra, en los casos excepcionales de ser punto forzoso de paso, á juicio de la Secretaría de Fomento, y prévio el pago de los terrenos y cualquier otro daño que tambien valorizará la misma Secretaría. Los terrenos de propiedad nacional que ocuparen las líneas en la extension fijada, y los terrenos necesarios para estaciones, almacenes y otros edificios, depósitos de agua y demás accesorios indispensables del camino y sus dependencias, se entregarán á la Compañía sin retribucion alguna. De la misma manera podrán tomar la Compañía ó compañías, de los terrenos nacionales y rios, los materiales de toda especie que sean necesarios para la construccion, explotacion y reparacion del camino y sus dependencias, sujetándose en la extraccion de esos materiales á las leyes y reglamentos respectivos.

Art. 28. El derecho de vía que se concede conforme á estas bases á la Compañía ó compañías, no implica la facultad de ocupar las carreteras ó caminos que los ferrocarriles toquen, de tal manera que impida ó entorpezca en unas ú otras el libre tráfico de otros vehículos. En caso de que la Compañía ó compañías, con violacion de esta cláusula, inutilizaren con las obras que construyan las carreteras ó caminos, el Ejecutivo mandará hacer las reparaciones debidas con cargo á la subvencion que dichas compañías han de recibir del Erario público.

Art. 29. La Compañía ó compañías podrán tomar, conforme á las leyes de expropiacion por causa de utilidad pública, los terrenos y materiales de construccion de propiedad particular, necesarios para el establecimiento, reparacion de las vías y sus dependencias, estaciones y demás accesorios; y miéntras estas leyes no se den por el Congreso de la Union, se observarán las reglas siguientes:

I. In case no agreement can be made with the proprietors of the lands or construction materials, an appraiser shall be appointed by each of the parties, who shall present their valuations to their appointers within eight days from the date of their appointment: if the valuations disagree, the matter shall be submitted to the District Judge of the State in which are situated the lands or materials in question, who shall appoint an umpire whose report shall be rendered within the peremptory term of eight days from the date of his appointment, as to the amount of indemnity justice requires to be given to the owner of the lands or materials to be occupied. The District Judge, taking into consideration the opinions of the appraisers and the evidence the respective parties may in the meanwhile present, shall within three days determine the amount of indemnity. The decision of the District Judge shall be executed without appeal, but the rights of the parties as against the Judge are reserved.

II. If the owner of the property required on behalf of the public benefit for the construction and repair of the railroads, their appurtenances and accessories, shall not appoint his appraiser within the term of eight days after notification by the District Judge, the said functionary, on the petition of the Company, shall appoint an official appraiser to represent the interests of the owner.

III. In every case in which it may be necessary to appeal to the District Judge, the said functionary, if the Company petition to that effect, or if it be impossible to determine the extent of land required, shall proceed with the case, and with the advice of the Government engineer, or in his absence, of the appraiser appointed by the said Judge, shall designate a sum to be placed in deposit while the case proceeds, and shall authorize the Company provisionally to occupy the land or material in question; if the final valuation of the appraisers shall be more or less than the sum deposited by the Company, the latter shall pay the deficiency or withdraw the excess.

IV. If the holder or owner of the property should be uncertain or doubtful by reason of litigation or other cause, the District Judge shall determine, as the amount of indemnity, the sum that may appear proper in view of the valuation of the appraisers appointed by the Company and by the Judge to represent the legitimate owners of the property in question. The sum that may definitely be determined shall be deposited conformably with the legal prescriptions, for delivery to whom it may belong.

I. En caso de que no haya avenimiento con los propietarios de los terrenos ó materiales de construccion, se nombrará un perito valuador por cada una de las partes, y ambos presentarán á las mismas sus avalúos dentro del término de ocho dias, contados desde su nombramiento; si los avalúos son discordantes, se someterá el negocio al Juez de Distrito del Estado en donde están situados el terreno ó materiales de cuya expropiacion se trate, para que nombre un perito tercero en discordia, que emita su dictámen dentro del perentorio término de ocho dias, contados desde su nombramiento, sobre lo que sea de justicia dar por indemnizacion al dueño de los terrenos ó materiales que deban ser ocupados. El Juez de Distrito, tomando en cuenta las opiniones de los peritos y las pruebas que las partes le presentaren, miéntras aquellos emiten su dictámen, fijará el monto de la indemnizacion dentro de tres dias. El fallo del Juez de Distrito se ejecutará sin más recurso que el de responsabilidad.

II. Si el dueño de la propiedad que debe ser ocupada por causa de utilidad pública, para la construccion y reparacion de las vías férreas, de sus dependencias y accesorios, no nombrase su perito valuador dentro del término de ocho dias despues de notificado por el Juez de Distrito, á pedimento de la Compañía, dicho funcionario nombrará de oficio un valuador que represente los intereses del dueño.

III. En todo caso en que sea necesario ocurrir al Juez de Distrito, dicho funcionario, si la Compañía lo pidiere, ó no le fuere posible fijar la cantidad de terreno que necesita ocupar, comenzará el juicio, señalándose por el Juez, prévia audiencia del ingeniero del Gobierno, ó en ausencia de éste, del perito que nombrase el mismo Juez, una suma que deberá quedar en depósito miéntras el juicio se sustancía, y autorizando á la Compañía para ocupar provisionalmente el terreno ó material de que se trate, sin perjuicio de que si el avalúo definitivo de los peritos fuere mayor ó menor que la suma depositada por la Compañía, pague lo que faltare ó recoja el exceso.

IV. Si el poseedor ó dueño de la propiedad que deba ocuparse, fuere incierto ó dudoso por causa de litigio ú otro motivo, el Juez de Distrito fijará como monto de la indemnizacion la cantidad que resulte, en vista del avalúo del perito que nombre la Compañía y del que el mismo Juez designe, en representacion de los legítimos dueños de las propiedades en cuestion. La cantidad que definitivamente se fije, será depositada conforme á las prescripciones legales, para entregarla á quien corresponda.

V. The appraisers, when making their valuations, shall take into consideration the amount paid for taxes on the property whose expropriation is proposed, as also the damages and benefits that may result therefrom to the proprietor.

VI. If, when making the surveys, it should be necessary to destroy or cut down, wholly or in part, trees, magueys, or other obstacles, the Company may do so, but it thereby becomes obliged to pay the indemnity which the appraisers may designate, as soon as it shall be made known.

ART. 30. Deposits of metal, coal, salt, marbles, and all other mineral deposits that may be found in the prosecution of the works and excavations on the lines mentioned in this law, shall become the property of the Company or Companies, without prejudice to third parties, provided always that they are located and worked according to the mining laws.

ART. 31. The Company or Companies may import the following articles free from all classes of importation or custom house duties and from all classes of taxes, both federal and local, during the period of fifteen years from the date of this Contract, for the construction, operation, maintenance and reparation of its or their railroads and telegraph lines and their accessories:

FIXED ROAD MATERIAL.

Rails, track spikes, track bolts and nuts, brace chairs, straight or angular fishplates, complete switches, track and crossing signals, hydraulic and screw jacks, frogs, wooden and metallic crossties, wooden and metallic bridges complete or in parts, lumber for construction purposes, frame and iron buildings put together or in parts.

ROLLING STOCK.

Locomotives of all kinds, trucks for locomotives and cars, axles and driving wheels for the same, axle bearings for the same, eliptic and spiral springs for locomotives, smoke stacks for the same, pilots for the same, car pedestals, headlights for locomotives, whistles for the same, buffers, iron chains, coupling pins and links, coupling bars for locomotives and cars, including the accessories for automatic couplers, boilers complete, cylinders complete, injectors complete, steam and water gauges for boilers, fireboxes, Russian iron for boilers and cylinders, iron, steel, and copper tubing, tenders complete.

V. Los peritos, para hacer sus avalúos, tendrán en cuenta lo que pague por contribucion la cosa de cuya expropiacion se trate y los daños y provechos que de la misma resulten al propietario.

VI. Si para los reconocimientos y trazos fuere necesario destruir ó derribar, en todo ó en parte, árboles, magueyes ú otros obstáculos, la Compañía podrá hacerlo, quedando obligada á pagar la indemnizacion que señalen los peritos, luego que ésta sea conocida.

ART. 30. Los criaderos metálicos, así como los de carbon de piedra y sal, los mármoles y los demás depósitos minerales explotables que se encuentren en las obras y excavaciones que se hicieren en las líneas de que trata esta ley, serán de la propiedad de la Compañía ó compañías, sin perjuicio de tercero, con tal que se denuncien y trabajen, sujetándose en todo á las leyes de Minería.

ART. 31. La Compañía ó compañías podrán importar, libres de toda clase de derechos de importacion ó aduana y de impuestos, ya sean éstos federales ó locales, por el período de quince años, contados desde la fecha de este Contrato, para la construccion, explotacion, conservacion y reparacion de sus ferrocarriles y líneas telegráficas, y sus accesorios, los siguientes artículos:

MATERIAL FIJO PARA LA VIA.

Rieles, crampas para vía, tuercas y tornillos para idem, silletas y cojinetes para idem, planchuelas rectas ó de ángulo para idem, cambios completos, señales para vía y cruceros, criks ó gatos, sapos, durmientes de madera y metálicos, puentes metálicos y de madera completos ó en partes, madera ordinaria de construccion, edificios de madera ó fierro, armados ó sin armar.

MATERIAL RODANTE.

Locomotoras de todas clases, trucks para locomotoras y vehículos, ruedas motrices y ejes para idem, chumaceras para locomotoras y vehículos, resortes y muelles para máquinas, chimeneas para idem, aventadores para idem, pedestales para vehículos, farolas para el frente de las locomotoras (Head lights), silbatos para locomotoras, topes, cadenas de fierro, pernos, eslabones y barras de acoplar para enganchar las locomotoras y vehículos, comprendiendo los accesorios de enganches automáticos; calderas completas, cilindros completos, inyectores completos, manómetros de agua para las calderas, hogares para las máquinas, fierro ruso para calderas y cilindros, tubería de fierro, acero y cobre, tenders completos.

TELEGRAPH MATERIAL.

Galvanized and insulated iron wire, insulators of all kinds, wooden and iron poles, pins and crossarms, batteries and attachments, telegraph and telephone instruments of all kinds, electric light apparatuses (generators) and lamps.

CARS.

Passenger cars, parlor and sleeping cars, box cars, flats, conductors'cars (cabooses), express cars, baggage cars, mail cars, wheels and axles, metallic bearings, eliptic and spiral springs, doors and windows for rolling stock, seats expressly for coaches, hand cars, push cars, velocipede cars, breaks for locomotives and cars, including the accessories for the Westinghouse or other automatic breaks.

MISCELLANEOUS.

Turntables, water columns and derricks, pile drivers, iron and wooden tanks for water and oil, fuel, scales, and machinery for shops.

The preceding articles may be imported free of duties by the Company or Companies for the exclusive use of its or their lines of railroads and telegraphs, and when they may be acquired by national production, within the Republic, they shall also be free from all local taxation; but if any one or more of these articles, which are otherwise subject to duties, should be alienated or applied to other uses, the Department of Finance shall demand the payment of said duties, without prejudice to the further penalties established by the laws against contraband, excepting when the alienation or application to other uses shall be made with the permission of the Department of Public Works.

To compensate the relinquishment by the Company or Companies, of the right to the free importation of other materials and effects granted by Article 31 of the Concession of September 13th 1880, the Government concedes to it or them the sum of fifty dollars per annum for each kilometer of road it or they may have in operation, during the beforementioned period of fifteen years from the date of the promulgation of this Contract. The said sum of fifty dollars per annum shall not be paid to the Company or Companies in coin or paper, but it shall be credited to the import duties on such materials or effects as are subject to the payment thereof and are not included in the preceding list, for which purpose a liquidation of

MATERIAL PARA TELEGRAFO.

Alambre de fierro galvanizado y aislado, aisladores de todas clases, postes de madera y de fierro, espigas y crucetas, baterías y piezas anexas, aparatos telegráficos y telefónicos de todas clases, generadores y lámparas de luz eléctrica.

WAGONES.

Coches para pasajeros, carros-salones y de dormir, furgones, plataformas, carros para conductores, idem para express, idem para equipajes, idem para correo, ruedas y ejes, chumaceras metálicas, muelles y resortes, puertas y ventanas para material rodante, asientos expresamente para coches, carretillas, armones y velocípedos para recorrer la vía, frenos para locomotoras y vehículos, comprendiendo los accesorios de frenos automáticos de Westinghouse ú otros.

MISCELANEA.

Mesas giratorias, gruas para el servicio de la línea, máquinas para clavar pilotes, estanques de fierro y de madera para agua y aceite, combustible, básculas y maquinaria para talleres.

Los artículos anteriores los introducirán libremente la Compañía ó compañías, para el uso exclusivo de sus líneas de ferrocarril y telégrafo, y cuando los adquirieren de produccion nacional, en la República, quedarán igualmente libres de todo impuesto local; pero si enajenaren ó aplicaren á otros usos alguno ó algunos de estos artículos que causen derechos, la Secretaría de Hacienda exigirá el reintegro de estos derechos, sin perjuicio de las demás penas que para el caso de contrabando establecen las leyes, salvo el caso en que la enajenacion ó aplicacion se hicieren con permiso expreso de la Secretaría de Fomento.

Para compensar la renuncia que hacen la Compañía ó compañías del derecho de libre importacion de otros materiales y efectos que les otorgó el artículo 31 de la concesion de 13 de Setiembre de 1880, el Gobierno les concede la suma de $50 anuales por cada kilómetro de vía que tengan en explotacion y por el mismo período de quince años, contados desde la fecha de la promulgacion de este Contrato. Dicha suma de $50 anuales no la recibirán la Compañía ó compañías en dinero ó papel, sino que se les ha de abonar en cuenta de los derechos de importacion que causen aquellos materiales ó efectos sujetos al pago de ellos y no comprendidos en la lista anterior,

said duties shall be made with the Department of Finance every six months.

At the end of every six months a liquidation shall be made of the duties which may have become due during that period, and the sum which may correspond to the kilometers in operation having been credited to the Company or Companies, it or they shall pay in coin whatever balance may result against it or them. But if, on the date of the liquidation, the Government should be owing any amount for transportation or other services, the proper statement of accounts shall be made, and the balance shall be paid by the debtor. If the importations made during any semester shall not cover the amount which the Company or Companies may have the right to have placed to its or their credit, the difference in its or their favor shall be credited to the semester or semesters following.

All the foreign articles before mentioned, as well as home made articles, necessary for the construction, reparation, and operation of the railroads, telegraphs, and telephones authorized by this Contract, shall, during the before mentioned term of fifteen years, be free from excise duties, contributions, tolls, and all interior taxation, heretofore decreed, or that may hereafter be decreed, by whatever authority of the Republic, whatever the class, denomination, or object of such imposts may be.

To enjoy all the exemptions herein stipulated, the regulations which may be dictated by the Departments of Finance and of Public Works, shall be observed.

If from any unforeseen cause, even fron uncontrollable circumstances, *(fuerza mayor,)* the traffic on the lines should be suspended, the payment of the fifty dollars per kilometer shall cease in the corresponding proportion and for the time the suspension continues.

The said road, its natural and indispensable appurtenances, and the capital employed in the construction and operation thereof, and the common and preference shares, bonds, and obligations of the Company or Companies, shall be exempt from all contributions or taxes hitherto established, or which may hereafter be established, this exemption to take effect from the thirteenth day of September, 1880, and continue for fifty years from the date of the conclusion of the construction of the lines, excepting always the stamp dues which shall be paid according to the laws ruling in the matter.

ART. 32. The directors, engineers, employés, and clerks in the offices and stations of the railroad and telegraph, as also the laborers employed thereon, shall be exempt from every class of military

practicándose con tal fin una liquidacion de dichos derechos con la Secretaría de Hacienda y en períodos de tiempo de seis meses.

Al fin de cada semestre se hará la liquidacion de los derechos causados durante él, y una vez abonada á la Compañía ó compañías la suma que corresponda por los kilómetros en explotacion, pagará en dinero efectivo la diferencia que resulte en su contra. Mas si en la fecha de la liquidacion el Gobierno debiere á su vez alguna suma, por trasportes ú otros servicios, se establecerá la debida compensacion hasta la cantidad concurrente, y el saldo será pagado respectivamente por quien lo debiere. Si las importaciones que se hubieren hecho en un semestre no cubrieren la cantidad que en él tuvieren la Compañía ó compañías derecho á que se les abone, la diferencia á su favor se les tendrá en cuenta en el semestre ó semestres subsecuentes.

Tanto los efectos extranjeros de que se ha hablado, como los nacionales necesarios para la construccion, reparacion y explotacion de los ferrocarriles, telégrafos y teléfonos autorizados por este Contrato, serán libres, durante los quince años expresados, de alcabalas, contribuciones, peajes é impuestos interiores, decretados hasta hoy ó que en lo de adelante se decretaren por cualquiera autoridad de la República, sea cual fuere la clase, denominacion ó destino de dichos impuestos.

Para el goce de todas las exenciones aquí estipuladas, se observarán los reglamentos que dicten las Secretarías de Hacienda y Fomento.

Si por alguna causa imprevista, aun la de fuerza mayor, se paralizase en todo ó en parte el tráfico de las líneas, cesará el pago de los $50 por kilómetro en la proporcion que corresponda y por el tiempo que dure la suspension.

El camino mismo, sus dependencias naturales é indispensables, así como los capitales empleados en su construccion y explotacion y las acciones comunes y preferentes, bonos y obligaciones de la Compañía ó compañías, estarán exentos de toda contribucion ó impuesto establecido ó que en lo sucesivo se estableciere, desde el 13 de Setiembre de 1880 hasta cincuenta años despues de concluida la construccion de las líneas, con excepcion del impuesto del timbre, que se causará con arreglo á las leyes de la materia.

Art. 32. Los directores, ingenieros, empleados y dependientes de las oficinas y estaciones del ferrocarril y telégrafo, así como los trabajadores que en él se empleen, estarán exentos de toda clase de

and municipal service during the time they serve on the road, excepting only in the case of a foreign war. The Company or Companies shall have the faculty to organize the interior service of the lines and their guards, who shall enjoy the same prerogatives as the guards of the national revenue, and subject to the regulations which the Executive may approve.

The Company shall immediately dismiss from its service any of its servants who smuggle, or aid in smuggling, or commit any crime, and shall aid the authorities in their apprehension. The Company is bound to fulfill efficiently, on its part, all the regulations dictated by the Department of Finance to impede smuggling and for the observance of the Federal laws.

ART. 33. The authorities of the Republic shall afford to the Company or Companies full protection and aid, in so far as pertains to their faculties, without prejudice to third parties, and in conformity with the laws of the Republic.

ART. 34. Those who steal rails, damagé, or in any manner interrupt the road, may be apprehended in the act by the guards of the Company or Companies, and delivered to the respective Judge for punishment according to the gravity of the crime.

ART. 35. The Company or Companies shall be responsible for the payment of the wages of its or their workmen, the cost of materials, and all expenses it or they may incur in the construction of the road.

ART. 36. The obligations hereby contracted by the Company or Companies, respecting the periods of time stated in this law, shall be suspended in every case of fortuitous or uncontrollable circumstances, *(fuerza mayor,)* that impede the fulfillment of the said obligations; the suspension shall continue only during the time the impediment may continue; the Company or Companies shall present to the Executive of the Nation the notification and proofs of the occurrence of any case of fortuitous or uncontrollable circumstances of the nature herein specified, within three months of the commencement of said impediment. The simple fact of the omission to present the said notification and proofs within the stated time, shall deprive the Company or Companies of the right at any other time to allege the occurrence of the said case of fortuitous and uncontrollable circumstances. The Company or Companies shall also present to the Federal Executive the notification and proofs that the works have been continued at once on the cessation of the impediment, or at least within two months from its cessation; this notification shall be

servicio militar y cargos concejiles durante el tiempo que sirvieren en el camino, ménos en el caso de guerra extranjera. Tendrán la Compañía ó compañías la facultad de organizar el servicio interior de las líneas y su resguardo, el cual gozará de las mismas prerogativas que los resguardos de las rentas nacionales y con sujecion á los reglamentos que aprobare el Ejecutivo.

La Compañía despedirá inmediatamente de su servicio á cualquiera de sus dependientes que haga ó proteja el contrabando ó cometa cualquier delito, y auxiliará á la autoridad para su aprehension. La Compañía queda obligada á cumplir eficazmente en la parte que le corresponda, los reglamentos que expida la Secretaría de Hacienda para impedir el contrabando y para la observancia de las leyes federales.

Art. 33. Las autoridades de la República impartirán á la Compañía ó compañías todo género de proteccion ó auxilio en cuanto dependa de sus facultades, sin perjuicio de tercero, y conforme á las leyes de la República.

Art. 34. Los que robaren rieles, dañaren el camino ó lo interrumpieren de alguna manera, podrán ser aprehendidos infraganti por el resguardo de la Compañía ó compañías, y entregados al juez respectivo para que sean castigados segun la gravedad de su delito.

Art. 35. Es responsabilidad de la Compañía ó compañías cubrir los jornales de los trabajadores, el importe de los materiales y todos los gastos hechos por ellas mismas en la construccion del camino.

Art. 36. Las obligaciones que contraen la Compañía ó compañías respecto de los plazos fijados en esta ley, se suspenderán en todo caso fortuito ó de fuerza mayor que impida el cumplimiento de las mismas obligaciones: la suspension durará solamente por el tiempo que dure el impedimento; debiendo la Compañía ó compañías presentar al Ejecutivo federal las noticias y pruebas de haber ocurrido un caso fortuito ó de fuerza mayor del carácter mencionado, dentro del término de tres meses de haber empezado el impedimento. Por el solo hecho de no presentar tales noticias y pruebas en todo el tiempo señalado, no podrá ya alegarse por la Compañía ó compañías, en ningun tiempo, la circunstancia de caso fortuito ó de fuerza mayor. Igualmente deberán la Compañía ó compañías presentar al Ejecutivo federal las noticias y pruebas de que los trabajos han continuado en el acto de haber cesado el impedimento, ó á lo ménos, dentro de dos meses despues de haber cesado aquel; haciendo la experesada presentacion dentro de los dos meses siguientes á los

made within two months after the two last mentioned. The Company or Companies shall be credited only with the time the impediment may have existed, or at most with two months more. The Company or Companies shall also be credited with the time the Executive may occupy in the examination and approval of the plans mentioned in Article 3 of this law, if said time should exceed one month or two months respectively.

ART. 37. In addition to the obligations imposed by the preceding articles, the Company or Companies shall incur the following:

I. The three hundred thousand dollars in bonds delivered to the National Monte de Piedad, in virtue of the first section of Article 37 of the Concession of September 13th 1880, shall continue there on deposit. This deposit may be substituted by that of one hundred and fifty thousand dollars in Construction Certificates issued in conformity with Article 20 of this Contract.

The deposit guarantees the conclusion of the trunk lines mentioned in this Contract, within the term of ten years stated in Article 4, and the Company or Companies shall forfeit the same in the event of failure to fulfill this obligation.

II. The Company or Companies cannot carry any foreign armed force without the permission of the Federal Executive.

III. Neither can they carry any effects belonging to any belligerant power, or declared contraband of war by the laws of the Republic, without the permission of the Federal Executive.

ART. 38. The Concessions to which this Contract refers, shall become null and void in the corresponding part thereof, for any of the following causes:

I. The failure to fulfill any of the obligations imposed in the sections two and three of the preceding Article, excepting always that the Company or Companies prove that it or they were unable to resist superior force, and did not omit any effort to impede the same.

II. The failure to finish the trunk lines or sections to which this Contract refers, within the term of ten years stated in Article 4.

III. The alienation or transfer of these concessions, or of the rights therefrom derived, to any foreign Government or State, or the admission thereof as a shareholder, or the alienation to any corporation or individual without the permission of the Executive.

The forfeiture shall be declared by the Executive under his administrative faculties, the Companies having the right of appeal to

dos mencionados. Solamente se abonará á la Compañía ó compañías el tiempo que hubiere durado el impedimento, ó á lo sumo, dos meses más. Se abonará tambien á la Compañía ó compañías el tiempo que el Ejecutivo empleare en el exámen y aprobacion de los planos á que se refiere el artículo 3º de esta ley, si este término fuere mayor del mes ó de los dos meses de que habla el mismo artículo.

Art. 37. Además de las obligaciones impuestas por los artículos anteriores, la Compañía ó compañías tendrán las siguientes:

I. Continuarán en depósito en el Nacional Monte de Piedad, los trescientos mil pesos en bonos enterados en dicho establecimiento por virtud de lo convenido en la fraccion 1ª del artículo 37 de la concesion de 13 de Setiembre de 1880. Este depósito podrá ser sustituido por el de ciento cincuenta mil pesos en certificados de construccion expedidos conforme al artículo 20 de este Contrato.

El depósito garantiza la conclusion de las líneas troncales á que este Contrato se refiere, dentro del plazo de diez años que señala el artículo 4º, y la Empersa lo perderá en caso de faltar á esa obligacion.

II. La Compañía ó compañías no podrán hacer el trasporte de ninguna fuerza armada extranjera sin permiso del Ejecutivo Federal.

III. Tampoco podrá trasportar efectos pertenecientes á alguna potencia beligerante ó declarados contrabando de guerra por las leyes de la República, sin el permiso del Ejecutivo Federal.

Art. 38. Las concesiones á que este Contrato se refiere, caducarán en la parte correspondiente, por cualquiera de las causas siguientes:

I. Por faltar á alguna de las obligaciones impuestas en las fracciones 2ª y 3ª del artículo anterior, salvo que la Compañía ó compañías probaren que no pudieron resistir á fuerza mayor y que no omitieron diligencia para impedirla.

II. Por no concluir las líneas troncales ó secciones á que este Contrato se refiere, dentro del plazo de diez años señalado en el artículo 4º

III. Por enajenar ó traspasar estas concesiones ó los derechos que de ella se deriven, á algun Gobierno ó Estado extranjero, ó por admitirlo como socio en la Empresa, ó por hacer esa enajenacion á cualquiera corporacion ó individuo sin permiso del Ejecutivo.

La caducidad será declarada administrativamente por el Ejecutivo, con recurso para las compañías de reclamar la declaracion si

564906

the competent federal tribunals, if they consider the declaration unjustified.

The said forfeiture shall affect only the line or section the construction of which may not have been finished, or against which any of the other infractions mentioned in this article may be proven.

For the effects of this Article, on the line to the Pacific the following shall be considered as sections; the line which terminates at La Barca; the line from La Barca to Zapotlan; the line from Zapotlan to Colima; the line from Colima to Manzanillo

ART. 39. If the forfeiture shall have been caused by alienation, mortgage, or transfer of the concession to a foreign Government, or by the admission thereof as a shareholder, then, in addition to the nullity of the act and the voidance of the Contract, the term conceded for the operation of the road shall from that moment be held to have expired, and the Nation shall enter at once into possession of the said road and of all its appurtenances, and the Company or Companies shall not have any right to indemnity of any kind therefor.

In the event of failure from any cause whatever, except superior force or uncontrollable circumstances, *(fuerza mayor)*, to finish any or several of the lines or sections within the term of ten years stated in Article 4, the Company or Companies shall conserve the proprietorship of the buildings which may have been erected, of the part of the railroad and telegraph which may have been established, and of the materials, machinery and tools used in the operation of the line or lines which may not have been finished.

The Government of the Republic, or the individual to whom, or the corporation to which, the said Government may grant the right thereto, shall be entitled to take the whole of the said property, first paying the corresponding price to the said Company, according to the valuation of two appraisers appointed one by each party, and these said appraisers, before proceeding to act, shall elect an umpire to decide in the event of their disagreement.

In the cases specified in Section I of Article 38, the Company shall forfeit the concessions granted by this law, and the Nation shall acquire the proprietorship of the line or section so forfeited, free from all encumbrances, and at the price that may be determined by appraisers who shall be appointed by the Executive and by the Company.

From this price shall be deducted the amount of the subsidies

no la creyeren fundada, ante los tribunales federales que fueren competentes.

Dicha caducidad surtirá sus efectos solamente respecto de la línea ó seccion cuya construccion no se hubiere terminado, ó sobre que recayere alguna de las otras infracciones previstas en el presente artículo.

Para los efectos de este artículo se tendrán por secciones en la línea del Pacifico: la que termina en La Barca; de La Barca á Zapotlan; de Zapotlan á Colima y de Colima á Manzanillo.

Art. 39. Si la caducidad fuere causada por enajenacion, hipoteca ó traspaso de la concesion á un gobierno extranjero ó por haberlo admitido como socio, además de la nulidad del acto y de la caducidad del Contrato, se dará por espirado desde ese momento el plazo concedido para la explotacion de la vía, y la Nacion entrará desde luego en posesion de ella y de todos sus accesorios, sin que la Empresa tenga derecho á indemnizacion de ninguna clase.

En el evento de que por cualquiera causa que no sea de fuerza mayor dejare de terminarse alguna ó algunas de las líneas ó secciones en el plazo de diez años fijado en el artículo 4°, la Empresa conservará la propiedad de los edificios que hubiere construido, de la parte de ferrocarril y telégrafo que hubiere establecido, y de los materiales, máquinas y útiles empleados en la explotacion de la línea ó líneas que no se hubieren terminado.

El Gobierno de la República ó el individuo ó corporacion á quien ésta concede tal derecho, lo tendrá para tomarlo todo, prévio el pago correspondiente á la misma Compañía, hecho segun el avalúo que al efecto se practicará por dos peritos nombrados uno por cada parte, los cuales, ántes de comenzar á actuar, designarán un tercero para que decida en caso de discordia.

En los casos que especifica la fraccion I del artículo 38, la Compañía perderá las concesiones otorgadas en esta ley, y la Nacion adquirirá la propiedad de la línea ó seccion incursa en la caducidad, libre de todo gravámen y por el valor que se fije por peritos que nombrarán el Ejecutivo y la Compañía.

De este valor se deducirá el importe de las subvenciones pagadas

paid to the Company or Companies on account of the said line or section, and for the balance the Government shall issue obligations guaranteed by mortgage on the said roads, which said roads may be transferred under a new Concession.

The obligations which the Executive may issue, shall be paid in the same terms as may have been determined for the payment of the obligations of the first mortgage, and the rate of interest shall be nine per cent per annum.

In the event of the Company failing to build the number of kilometers corresponding to each term of two years, to which it is obligated by Article 4, it shall pay a fine of fifteen thousand dollars, which shall be made effective by the Government when delivering to the Company the Certificates of Construction.

ART. 40. The Company shall present to the Department of Public Works an annual report every March, under protest of being true, stating the amount of shares issued, the consolidated and floating debt, the names and residences of the Directors and superior employés of the Company, the number of kilometers of road constructed and in operation each year, a description of the sections of road surveyed and in construction, the amounts received for passengers and for freights, respectively; the expenses of the road in operation and its accessories; the number of passengers and the quantity of freight carried, specifying the classes of the latter.

CHAPTER IV.

TARIFFS.

ART. 41. The sections of railroad, as they are finished by the Company or Companies, shall be immediately examined by an engineer appointed by the Executive, who, after hearing the opinion of the said engineer, shall or shall not authorize the operation of the section In the case of not authorizing the operation thereof, the Executive shall publish the report of the examining engineer, and the reasons for dissent; but the Company, if not satisfied, may ask for the appointment of one or more other engineers named by the Department of Public Works, who, hearing the statement of the Company's engineers, shall examine the section anew. If the second report of the engineers confirms the first, the Company shall at once proceed to make the modifications accorded by the Department of Public Works.

á la Empresa por aquella línea ó seccion, y por el resto emitirá obligaciones el Gobierno, garantizadas con hipoteca de las mismas vías, las cuales podrá traspasar mediante nueva concesion.

Las obligaciones que emita el Ejecutivo, se amortizarán en los términos que se hubieren fijado para las obligaciones de primera hipoteca, y el tipo del interes será de nueve por ciento anual.

En caso de que la Compañía no construyere los kilómetros bisanuales á que está obligada segun el artículo 4º, pagará una multa de quince mil pesos, que se hará efectiva por el Gobierno al entregar á la Compañía los certificados de construccion.

Art. 40. La Compañía presentará á la Secretaría de Fomento un informe anual en el mes de Marzo de cada año, bajo protesta de ser verdadero, sobre el monto de las acciones emitidas, su deuda consolidada y flotante, los nombres y la residencia de los directores y empleados superiores de la Compañía, el número de kilómetros de camino construido y en explotacion cada año, una descripcion de las secciones de camino reconocido y en vía de construccion; las sumas recibidas por pasajeros y por fletes respectivamente; los gastos del camino en explotacion y sus accesorios; el número de pasajeros conducidos y la suma de flete trasportado, especificando la clase de la carga conducida.

CAPITULO IV.

TARIFAS.

Art. 41. Las secciones de ferrocarril segun las fueren construyendo la Compañía ó compañías, serán inmediatamente examinadas por un ingeniero nombrado por el Ejecutivo, el cual, oido el parecer de aquel, autorizará ó no la explotacion del tramo. En caso de no autorizar la explotacion, el Ejecutivo publicará el informe del ingeniero que haya intervenido y la causa del disentimiento; pero la Compañía, si no estuviere conforme, podrá pedir que otro ú otros ingenieros nombrados por la Secretaría de Fomento, y oyendo á los de la Empresa, examinen de nuevo el tramo. Si el segundo informe de los ingenieros ratifica el primero, la Compañía procederá desde luego á ejecutar las modificaciones que acuerde la misma Secretaría.

Immediately on the opening of the sections of the road to the service of the public, the Company or Companies shall fix the tariffs of rates to be collected for the transportation of passengers, effects, et cetera, not exceeding the following prices:

PASSENGERS.

For transportation of passengers per each kilometer or fraction thereof, traveled:

First class—Three cents, *(about four and four-fifths cents per mile).*

Second class—Two cents, *(about three and one-fourth cents per mile).*

Third class—One and a half cent, *(about two and two-fifths cents per mile).*

Each passenger shall be allowed fifteen kilograms of baggage, free of charge.

The Company or Companies shall not be under the obligation to receive less than ten cents for each passenger for any distance, nor to perform the service with first class cars, nor to carry passengers at first class rates, excepting between those points where, in the judgment of the Company, the traffic is sufficient to warrant doing so.

MERCHANDISE.

For freight per each ton of one thousand kilograms, per each kilometer of distance carried:

First class—Six cents, *(about nine and three-fifths cents per ton per mile).*

Second class—Four cents, *(about six and two-fifths cents per ton per mile).*

Third class—Three cents, *(about four and four-fifths cents per ton per mile).*

During construction, and during the first five years of the operation of the line to the Pacific, the Company or Companies may collect one cent more than the tariff rate for passengers or for each ton of merchandise, per each kilometer of distance transported, excepting national products, on which no increase of rates shall be made.

The Company or Companies shall not be under the obligation to receive less than the following amounts, for any quantity of freight carried and for any distance:

First class—One dollar and fifty cents.

Second class—Ninety cents.

Third class—Seventy five cents

Luego que se pongan al uso del público los tramos del camino, la Compañía ó compañías fijarán la tarifa de precios que han de cobrar para la conduccion de pasajeros, de efectos y demás, no pudiendo exceder de los precios siguientes:

PASAJEROS.

Por trasporte de pasajeros, por cada kilómetro ó fraccion recorrida:

Primera clase, tres centavos.
Segunda clase, dos centavos.
Tercera clase, uno y medio centavos.

A cada pasajero se le admitirán quince kilógramos de equipaje libre.

La Compañía ó compañías no tendrán obligacion de percibir ménos de diez centavos por cada pasajero, por una distancia cualquiera, ni de hacer el servicio con coches de primera clase ó el trasporte de pasajeros á precios de primera clase, exceptuando entre los puntos en que, á juicio de la misma Compañía, el tráfico sea suficiente para justificarlo.

MERCANCIAS.

Por el flete de cada tonelada de mil kilógramos cada una, por cada kilómetro de distancia recorrida:

Primera clase, seis centavos.
Segunda clase, cuatro centavos.
Tercera clase, tres centavos.

Durante la construccion y los primeros cinco años de explotacion de la línea del Pacífico, la Compañía ó compañías podrán aumentar un centavo más por pasaje ó conduccion de tonelada de mercancías por cada kilómetro de distancia recorrida, exceptuando en los frutos nacionales de exportacion en que no habrá lugar á aumento.

La Compañía ó compañías no estarán obligadas á percibir ménos de las cantidades siguientes, por cualquiera cantidad de carga que trasporten y cualquiera que sea la distancia:

Primera clase, un peso cincuenta centavos.
Segunda clase, noventa centavos.
Tercera clase, setenta y cinco centavos.

Any fractions of a ton, less than ten kilograms, shall be considered as ten kilograms. And any fractions of a kilometer shall be considered as a whole kilometer.

The tariffs on national products shall be differential, on the basis of decrease per sections, and shall be established by agreement between the Government aud the Company, keeping in view the distance transported, the source, the destination, and the class of the merchandise. The decrease shall commence at from one hundred and fifty to two hundred kilometers, *(from starting point)*. The Company may, if it suits its interests, and with the prior approval of the tariffs by the Department of Public Works, extend the graduation to distances less than one hundred and fifty kilometers, and on foreign merchandise. The Company, during five years from the date of the promulgation of this Contract, shall not be obligated to reduce its legal maximum kilometric tariff, in the total graduation, more than twenty per cent on the first class, fifteen per cent on the second class, and ten per cent on the third class; and at the expiration of this term, the reduction shall be fixed equitably by the Government and the Company.

In no case shall the foreign merchandise imported over the lines of the Company be allowed a more favorable rate than similar Mexican merchandise.

All the national products carried a distance of over four hundred kilometers, and for exportation through the New Laredo custom house, shall be allowed a rebate of fifty per cent on the tariffs fixed in this Contract, provided always that the exportation is duly proven.

STORAGE.

For the first two days after the arrival of merchandise, there shall be no payment. For the first five days thereafter following, the charge shall be at the rate of one cent per day for each one hundred kilograms, or fraction of one hundred kilograms. For the next following five days, the charge shall be at the rate of two cents per day for each one hundred kilograms or fraction of one hundred kilograms.

For each additional day thereafter, and for each one hundred kilograms or fraction of one hundred kilograms, three cents.

The Company or Companies may also collect the costs that may be incurred in receiving and delivering in the storehouses.

Las fracciones de tonelada que sean ménos de diez kilógramos, se estimarán como si fueran diez kilógramos. Y las fracciones de kilómetro se considerarán como un kilómetro entero.

Las tarifas de las mercancías nacionales, serán diferenciales, de base decreciente por secciones, y se establecerán, de acuerdo entre el Gobierno y la Compañía, atendiendo á la distancia recorrida, á la procedencia, destino y clase de mercancía. El decrecimiento comenzará de ciento cincuenta á doscientos kilómetros. La Compañía podrá, si le conviniere, y prévia aprobacion de las tarifas por la Secretaría de Fomento, extender la graduacion á distancias menores de ciento cincuenta kilómetros y á la mercancía extranjera. La Compañía, durante cinco años contados desde la promulgacion de este Contrato, no será obligada á reducir en la graduacion total su tarifa máxima legal kilométrica, más de un veinte por ciento en la primera clase, de quince por ciento en la segunda y de un diez por ciento en la tercera, y fenecido este período de tiempo, la reduccion se fijará equitativamente entre el Gobierno y la Compañía.

En ningun caso la mercancía extranjera importada por las líneas de la Compañía, podrá gozar de una tarifa más ventajosa que la mercancía similar mexicana.

Todos los productos nacionales que recorran una distancia mayor de cuatrocientos kilómetros y que se exporten por la aduana de Nuevo Laredo, gozarán de una rebaja de cincuenta por ciento sobre las tarifas fijadas en el presente Contrato, siempre que se compruebe debidamente la exportacion.

ALMACENAJE.

Por los dos primeros dias de llegadas las mercancías, éstas no pagarán nada. Por los primeros cinco dias siguientes á los expresados se cobrará á razon de un centavo diario por cada cien kilógramos ó fraccion de cien kilógramos. Por los segundos cinco dias siguientes, se cobrará á razon de dos centavos diarios por cada cien kilógramos ó fraccion de cien kilógramos.

Por cada dia más y por cada cien kilógramos ó fraccion de cien kilógramos, tres centavos.

La Compañía ó compañías podrán cobrar además, lo que fuere preciso para gastos de recibo y entrega en los almacenes.

The Government shall be allowed the rebate stipulated in Article 47 on the amount of the storage it may incur.

TELEGRAMS.

The charge for telegrams transmitted over the lines of the Company shall not exceed the following rates:

For each message containing up to ten words, apart from the date, direction, and signature, transmitted to a distance of one hundred kilometers,—fifteen cents.

For each additional ten kilometers of distance, or for each word in excess of ten, the maximum shall be the proportional part of fifteen cents for ten words for one hundred kilometers.

ART. 42. The Company or Companies have the faculty, with the approval of the Department of Public Works, to establish its tariffs for freight and passengers, in relation to the difficulties and costs of operating the various points on the lines, without the necessity of preserving the proportion to the number of kilometers of the whole road, provided always that the freight or passenger rate shall not in any kilometer exceed the maximum fixed in the preceding and in the following articles.

ART. 43. Special tariffs may be established, which shall be submitted to the approval of the Government, for parlor or sleeping cars, for baggage and merchandise carried in passenger or in express trains, for coin and precious metals, inflammable and explosive materials, corpses and animals, and for such effects or objects as, not being properly subject to weight or measure, ought to pay higher freights than those specified in Article 41.

ART. 44. The tariff and the classification of effects shall have due publicity, and shall be revised every three years from the first of January, 1887; they may be modified by the Department of Public Works in accord with the Company or Companies, and the three classes specified in Article 41 may be subdivided, if such be considered convenient; but without this in any case giving the right to raise the tariffs above the fixed maximum.

The application of the tariffs shall always be made on the basis of the most perfect equality; no advantage can be given to one that cannot be given to all under the same circumstances.

ART. 45. If the Company or Companies, with the approval of the Department of Public Works, should modify the tariffs in any sense whatever, but always within the maximum fixed by this law,

El Gobierno gozará en el importe del almacenaje que cause, la misma rebaja estipulada en el art. 47.

TELEGRAMAS.

El cobro de telegramas que se trasmitieren por las líneas de la Compañía, no podrá exceder de lo siguiente:

Por cada mensaje que contenga hasta diez palabras, además de la fecha, direccion y firma, que se trasmita á una distancia de cien kilómetros, quince centavos.

Por cada 10 kilómetros más de distancia, ó por cada palabra más que contenga el mensaje, sobre las diez primeras palabras, se pagará cuando más la parte proporcional á quince centavos por diez palabras en cien kilómetros.

Art. 42. La Compañía ó compañías tienen facultad para establecer, con aprobacion de la Secretaría de Fomento, sus tarifas de fletes y de pasajeros, con relacion á las dificultades y gastos de la traccion, en los diversos puntos de las líneas, sin necesidad de guardar proporcion al número de kilómetros de toda la vía, con tal que el flete ó pasaje no exceda en ningun kilómetro del máximum fijado en el artículo anterior y en el siguiente.

Art. 43. Se establecerán tarifas especiales que se someterán á la aprobacion del Gobierno para carros-salones ó de dormir, para los equipajes y mercancías que se trasporten en trenes de pasajeros ó en trenes expresos, para el dinero y los metales preciosos, las materias inflamables y explosivas, los cadáveres y los animales, y para aquellos efectos ú objetos que por no deber prudencialmente sujetarse á peso ó medida, tengan que pagar fletes superiores á los del art. 41.

Art. 44. La tarifa y clasificaciones de efectos, han de tener la publicidad debida y se revisarán cada tres años, contados desde 1º de Enero de 1887, pudiendo ser modificadas por la Secretaría de Fomento, de acuerdo con la Compañía ó compañías, y aun subdivididas las tres clases del art. 41, si así se considerase conveniente; pero sin que esto en ningun caso dé derecho á la alza de las mismas más allá de los máximos prefijados.

La aplicacion de las tarifas se hará siempre bajo la base de la más perfecta igualdad, no pudiendo concederse á nadie ventaja que no se conceda á todos los que se hallen en las mismas circunstancias.

Art. 45. Si la Compañía ó compañías modificasen, con aprobacion de la Secretaría de Fomento, las tarifas en cualquier sentido, pero siempre dentro del máximum fijado por esta ley, no podrá co-

this alteration, if it be a rise, cannot begin to take effect until it has been published thirty days. If the alteration be a decrease, it may take effect after being published fifteen days. But this limitation does not affect the right which the Company has, to make provisional passenger tariffs for national holidays or other occasions, provided always they are less than the ordinary rates.

ART. 46. The distribution of effects into the three or more classes of the tariff for merchandise, shall be made, in accord with the Department of Public Works, now and hereafter every three years from the first of January, 1887.

Grains shall always be considered in the third class. Rails and railroad construction material shall have a reduction of thirty per cent off the tariffs of the third class.

The rate for coal shall be one cent and a half per ton per kilometer, provided always there is a full carload, and the Government shall have a reduction of one third on the said rate.

ART. 47. The Federal Government shall have a reduction of forty per cent off the maximum rates fixed in Article 41, and off those which may be made in conformity with Article 43 of this Contract, for the conveyance of troops, military trains, munitions, equipments, provisions, horses, mules, and any other effects or objects for the public service carried over the lines of the Company or Companies, and also off the rates for the transportation of military forces. The reduction of forty per cent shall be made on the passages of soldiers and federal employés traveling on public service; but to avoid abuses that might be committed, convenient regulations shall be established with the approval of the Executive, in which it shall be stipulated that in each case of passage, march of troops, or conduction of military trains, munitions, or effects, the Executive, or the Federal functionary therefor authorized by the Government in each State, shall give a special order to the Directors of the road.

Immigrants arriving in the Republic under the authorization of the Government, shall be allowed the advantages conceded to the armed force, and the Federal employés who accompany international freight shall have free passages.

ART. 48. During the term of this concession, the mails and employés dispatched by the General Post Office on its service, shall be conveyed gratis over the lines of railroad mentioned in this Contract, as they are successively put into operation; but this service shall be conducted in such manner as not to cause any va-

menzar á régir esta alteracion en el sentido de la alza sino despues de treinta dias de publicada. Si la alteracion fuese en el sentido de la baja, podrá ponerse en vigor despues de quince dias de su publicacion. Pero esta limitacion no afecta el derecho que la Compañía tiene de fijar tarifas provisionales de pasajeros para los dias de fiestas nacionales ú otras ocasiones, siempre que sean en el sentido de la baja.

Art. 46. La distribucion de efectos en las tres ó más clases de la tarifa de mercancías se hará de acuerdo con la Secretaría de Fomento, ahora y en lo sucesivo cada tres años, á contar desde 1º de Enero de 1877.

Los cereales se considerarán siempre en la tercera clase. Los rieles y materiales para la construccion de ferrocarriles, gozarán además de una rebaja de treinta por ciento sobre la tarifa de dicha tercera clase. La tarifa del carbon de piedra será de un centavo y medio por tonelada y por kilómetro, siempre que sea por carro por entero, y el Gobierno tendrá en ella una rebaja de la tercera parte.

Art. 47. El Gobierno federal disfrutará en la conduccion de tropas, trenes, municiones, equipos, víveres, caballos, mulas y cualquiera otro efecto ú objeto del servicio público que se conduzca por las líneas de la Compañía ó compañías, así como en el pasaje de fuerzas militares, la baja de un cuarenta por ciento, sobre los máximos fijados en el art. 41, y los que se fijaren conforme al art. 43 de este Contrato. La baja de cuarenta por ciento se hará en el pasaje de militares y empleados federales que caminen por objeto de servicio público; pero para evitar los abusos que en esta parte pudieran cometerse, se establecerán, con aprobacion del Ejecutivo, los reglamentos convenientes, quedando estipulado que en cada caso de pasaje, marcha de tropas ó conduccion de trenes, municiones ó efectos, se dará por el Ejecutivo ó por el funcionario federal, autorizado para este objeto por el Gobierno en cada Estado, una órden especial para los directores de la línea.

Los inmigrantes que lleguen á la República con la debida autorizacion del Gobierno, gozarán de las ventajas concedidas á la fuerza armada, y los empleados federales que acompañen carga internacional, tendrán pase libre.

Art. 48. Por el término de la concesion se hará grátis en las líneas de ferrocarril de que habla este Contrato, segun se vayan poniendo en explotacion, la conduccion de correspondencia, impresos y empleados despachados por la Administracion de Correos en el servicio de la misma; pero ese servicio se hará de manera que no se

riation in the regulations and dispositions of the Company as to the number of trains or the hours of starting, and stoppage at such points as may be considered proper by the Company.

CHAPTER V.

DIVERSE CLAUSES.

ART. 49. The Federal Government shall have the right to place one or two telegraph wires on the posts forming the line of the Company or Companies, and the Company or Companies shall be under the obligation to maintain them in the same condition as its or their own wires. Both these services shall be gratuitous, it being the only obligation of the Executive to pay for the wires which may have to be used in repairs. The Federal Government shall establish its telegraph offices independently from those of the Companies, and shall conserve its right to hold its said telegraph or telegraphs while it administers and possesses the same for its own account.

The Company further binds itself to build a lighthouse at the Port of Manzanillo, as soon as the interoceanic line is finished. This lighthouse shall immediately become the property of the Nation.

ART. 50. The right subsists as granted to the Company or Companies by the Concession of September 13th 1880, to make use of the lines, if it or they can acquire them, that may already have been built on the route approved for its or their own lines; and if said lines cannot be acquired, to built second lines, but without receiving from the Nation in the one or the other case, any more than the excess of its or their own subsidy over the subsidy granted previously to the line already built.

ART. 51. The obligations respecting the trunk lines also subsist as contracted by the Government of the Republic in Article 51 of the Decree of September 13th 1880, not to give any subsidy to any parallel line of railroad that may be built within twentyfive leagues on either side of said trunk lines; this is without prejudice to the rights acquired by the States in virtue of anterior Concessions.

ART. 52. The Company or Companies are free to obtain subsidies from the State Governments of the Mexican Federation, without prejudice to receiving the subsidy assigned in this law, and without altering any of the stipulations thereof.

---

introduzca por este motivo, ninguna variacion en los reglamentos y disposiciones de la Compañía, sobre el número de trenes ni sobre las horas de salida y detencion en los puntos que tenga á bien fijar.

CAPITULO V.

CLAUSULAS DIVERSAS.

Art. 49. El Gobierno federal tendrá derecho de mandar colocar uno ó dos alambres telegráficos en los postes de la línea de la Compañía ó compañías, y éstas la obligacion de conservarlos en las mismas condiciones que el de su propiedad. Ambos servicios serán prestados gratuitamente, siendo solo deber del Ejecutivo indemnizar el valor de los alambres que hubiere que reponer. El Gobierno federal establecerá sus oficinas telegráficas con independencia de las de las Compañías, y conservará el derecho de tener el ó los referidos telégrafos miéntras los administre y posea por sí mismo.

Además, la Compañía se obliga á construir un faro en el puerto de Manzanillo, tan luego como se concluya la línea interoceánica. Este faro pasará desde luego á ser propiedad de la Nacion.

Art. 50. Subsiste el derecho que la concesion de 13 de Setiembre de 1880 otorgó á la Compañía ó compañías de aprovechar, en caso de que las puedan adquirir, las líneas que estuvieren ya construidas sobre el trayecto aprobado para las suyas; y de poder construir, en caso contrario, segundas líneas, no percibiendo en uno ú otro evento, de la Nacion más que el exceso que su subvencion tuviere sobre la concedida anteriormente á la línea ya construida.

Art. 51. Subsiste tambien respecto de las líneas troncales, la obligacion contraida por el Gobierno de la República en el artículo 51 del decreto de 13 de Setiembre de 1880, de no dar subvencion á ninguna otra línea paralela de ferrocarril que se establezca dentro de veinticinco leguas á cada lado de las dichas líneas troncales, sin que por esto se entiendan perjudicados los derechos adquiridos por los Estados en virtud de concesiones anteriores.

Art. 52. La Compañía ó compañías quedan en libertad de procurarse subvencion de los Gobiernos de los Estados de la Federacion Mexicana, sin perjuicio de recibir la asignada en esta ley, ni alterar ninguna de las estipulaciones de ella.

TRANSITORY ARTICLE.

It is hereby covenanted between the Government and the Company that the amortization and payment of the Certificates of subsidy mentioned in Article 20 of the law of September 13th, 1880, modified in the Contract of January 10th, 1883, and in article 20 of this Contract, shall be re-established from the First day of July of this current year, 1886, and the said amortization and payment shall continue in the following manner:

During the second semester of the year 1886, the amortization shall be effected by fifty six and one quarter hundredths per cent of the duties collected in the custom houses instead of the six per cent stipulated in said article 20:

During the first semester of the year 1887, by three quarters of one per cent of said duties:

During the second semester of the year 1887, by one and a half per cent:

During the first semester of the year 1888, by two and one quarter per cent:

During the second semester of this same year, by three per cent;

During the first semester of the year 1889, by three and three quarters per cent:

During the second semester of this same year, by four and one half per cent;

During the first semester of the year 1890, by five and one quarter per cent; and from the first of July, 1890, forward, by the six per cent stipulated in the before mentioned article 20.

The amounts which, by reason of this agreement, fail to be paid on the sums which the Company would have the right to receive in conformity with the said article 20, shall not be entitled to any interest.

Mexico, June Thirtieth, one thousand eight hundred and eighty six.

M. FERNANDEZ. *Chief Official.*
JAMES SULLIVAN.

Wherefore, I command that it be printed, published, circulated, and duly complied with.

ARTICULO TRANSITORIO.

Queda convenido entre el Gobierno y la Compañía que la amortizacion y pago de los certificados de subvencion que se mencionan en el artículo 20 de la ley de 13 de Setiembre de 1880, modificado en el Contrato de 10 de Enero de 1883 y en el artículo 20 del presente Contrato, volverá á establecerse desde el 1º de Julio del presente año de 1886, continuándose dicha amortizacion y pago de la manera siguiente:

Durante el segundo semestre del año de 1886 se hará la amortizacion con el cincuenta y seis y un cuarto centavos por ciento de los derechos que recauden las aduanas, en vez del seis por ciento que fija dicho artículo 20.

En el primer semestre del año de 1887, con setenta y cinco centavos por ciento de dichos derechos.

En el segundo semestre del mismo año de 1887, con uno cincuenta centavos por ciento.

En el primer semestre del año de 1888, con dos veinticinco centavos por ciento.

En el segundo semestre de ese año, con el tres por ciento.

En el primer semestre del año de 1889, con tres setenta y cinco por ciento.

En el segundo semestre de ese año, con cuatro cincuenta por ciento.

En el primer semestre de 1890, con el cinco veinticinco por ciento; y desde el 1º de Julio de 1890 en adelante, con el seis por ciento que se fija en el citado art. 20.

Las cantidades que por este convenio se dejan de ministrar de las que tendria derecho á percibir la Compañía, conforme al mismo art. 20, no causarán rédito ninguno.

México, Junio treinta de mil ochocientos ochenta y seis.

M. FERNANDEZ, *Oficial mayor.*
JAMES SULLIVAN.

Por tanto, mando se imprima, publique, circule y se le dé el debido cumplimiento.

Given in the Palace of the Executive Power of the Union, in Mexico, this Fifth day of July, one thousand eight hundred and and eighty six.

PORFIRIO DIAZ.

To the Citizen General Carlos Pacheco, Secretary of State and of Public Works, Colonization, Industry and Commerce.

And I communicate the same to you for your information and the corresponding effects.

Liberty and Constitution, Mexico, July 5th, 1886.

PACHECO.

Dado en el Palacio del Poder Ejecutivo de la Union, en México, á cinco de Julio de mil ochocientos ochenta y seis.

PORFIRIO DIAZ.

Al C. General Cárlos Pacheco, Secretario de Estado y del despacho de Fomento, Colonizacion, Industria y Comercio.

Y lo comunico á vd. para su conocimiento y demás fines.
Libertad y Constitucion. México, Julio 5 de 1886.

PACHECO.

WEIGHTS AND MEASURES.

WEIGHTS.

Metric Denominations and Values				Equivalent in Denominations in use.		
Names.		No. Grams.		Weight of what quantity of water at maxim. density.		Avoirdupois Weight.
Tonneau	=	1,000,000	=	1 cubic meter	=	2204.6 lbs.
Kilogram or kilo	=	1,000	=	1 liter or cu dm.	=	2.2046 lbs.
Hectogram	=	100	=	1 deciliter	=	3.5274 oz.
Dekagram	=	10	=	1 centiliter	=	0.3527 oz.
Gram	=	1	=	1 cub. centimeter	=	15.432 grs.
Decigram	=	.1	=	1 cub. centimeter	=	1.4532 grs.
Centigram	=	.01	=	10 cub. millimeters	=	0.1543 gr.
Milligram	=	.001	=	1 cub. millimeter	=	0.0154 gr.

MEASURES OF LENGTH.

Kilometer	=	1,000 meters	=	0.62137 m. or 3,280 feet 10 inches
Hektometer	=	100 meters	=	328 feet and 1 inch.
Dekameter	=	10 meters	=	393.7078 inches.
Meter	=	1 meter	=	39.37 inches.
Decimeter	=	.1 of a meter	=	3.937 inches.
Centimeter	=	.01 of a meter	=	0.3937 inch.
Millimeter	=	.001 of a meter	=	0.0394 inch.

LAND MEASURE.

Hektar	=	10,000 square meters	=	2.471 acres.
Ar	=	100 square meters	=	3.9538 square rods.
Centar	=	1 square meter	=	1.196 square yards.

METRIC EQUIVALENTS.

1 inch	=	0.0254 meter,	or about	2½	centimeters.
1 foot	=	0.3048 ,,	,,	30	,,
1 yard	=	0.9144 ,,	,,	10-11	of a meter.
1 mile	=	1609 ,,	,,	1 6-10	kilometers.
1 U. S. liquid / dry quart	=	0.946 liter / 1.101 ,,	or rather less / more	than 1 liter.	
1 U. S. gallon	=	3.785 ,,	or about	3 8-10	liters.
1 U. S. bushel	=	35.24 ,,	,,	4-11	of a hektoliter.
1 avoirdupois / Troy & apoth. oz.	=	0.02835 kilo / 0.03110 ,,	or rather less / more	than 30 gr.	
1 avoirdupois lb.	=	0.45359 ,,	or about	5-11	of a kilo.
1 long ton (2,240 lbs.)	=	1016.05 ,,	,,	1	metric ton.

THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY
REFERENCE DEPARTMENT

This book is under no circumstances to be taken from the Building

Form 420